

SAHWA YOUTH SURVEY



This project has received funding from the European Union's Seventh Framework Programme for research, technological development and demonstration under grant agreement no 613174.

HOUSEHOLD QUESTIONNAIRE AND CHARACTERISTICS OF THE HOUSING

HOUSEHOLD IDENTIFICATION

تعريف الأسرة

| | | | |
|-----|--|-------|--------------------------------------|
| ID1 | Wilaya/Region/Governorate | _____ | المحافظة (الولاية) / الجهة |
| ID2 | Municipality | _____ | البلدية |
| ID3 | District | _____ | المقاطعة |
| ID4 | Household number in the district | _____ | رقم الأسرة داخل المقاطعة |
| ID5 | Stratum of residence 1. Urban 2. Rural | _____ | المنطقة السكنية 1. حضرية 2. ريفية |

| | انجاز المسح في الميدان Performance of the survey | | إدخال البيانات Data entry |
|--|--|--|--|
| | العمل الميداني Field survey | المراقبة المكتبية Supervising office | |
| الاسم و اللقب First names and surname | | | |
| التاريخ Date | اليوم ____ ____ الشهر ____ ____ Day ____ ____ Month ____ ____ | اليوم ____ ____ الشهر ____ ____ Day ____ ____ Month ____ ____ | اليوم ____ ____ الشهر ____ ____ Day ____ ____ Month ____ ____ |

Part 1: Characteristics of the housing and housing amenities

الفصل 1 : خصائص السكن و ممتلكات الأسرة

| | | | |
|----|-----------------------|---|-------------|
| 11 | Type of construction | | نوع البناية |
| | Apartment building | 1 | عمارة سكنية |
| | Detached house/ villa | 2 | منزل فردي |

| | | | |
|----|--|-----|---------------------------------|
| | Traditional house | 3 | منزل تقليدي |
| | Gourbi/ bidonville | 4 | بناء عشوائي |
| | Other (specify): _____ | 5 | نوع آخر، ما هو؟ _____ |
| 12 | Occupancy status | | صفة المسكن |
| | Owner/ co-owner | 1 | مالك خاص أو مالك مشترك |
| | Public tenancy (Marketing and Real Estate Office | 2 | مستأجر ملك عام |
| | Private sector tenant | 3 | مستأجر ملك خاص |
| | Free housing | 4 | ساكن مجاني |
| | Other (specify): _____ | 5 | نوع آخر، ما هو؟ _____ |
| 13 | Number of rooms ¹ | _ _ | عدد الغرف |
| 14 | Housing amenities 1. Yes; 2. No | | مرافق المسكن 1. نعم، 2. لا |
| | Kitchen | _ | مطبخ |
| | Bathroom | _ | حمام |
| | Toilets/ latrines | _ | مرحاض |
| 15 | Main water source | | المصدر الرئيسي للتزود بالمياه |
| | Public water supply | 1 | شبكة المياه الصالحة للشرب |
| | Wells | 2 | بئر |
| | Public fountain | 3 | حنفية عامة |
| | Tank | 4 | خزان مياه |
| 16 | Main light source | | المصدر الرئيسي للتزود بالكهرباء |
| | Electric grid | 1 | شبكة الكهرباء |
| | Generator | 2 | مولد كهربائي |
| | Gas | 3 | غاز |
| | Solar panels | 4 | ألواح الشمسية |
| | Other (specify): _____ | 5 | مصدر آخر، ما هو؟ _____ |

| | | | |
|----|-------------------------|---|----------------------------|
| 17 | Main fuel source | | مصدر الوقود الرئيسي |
| | Town gas | 1 | الغاز الطبيعي |

¹ Not counting the kitchen and toilets.

| | | | |
|----|-------------------------------------|---|-------------------------------------|
| | Bottled gas | 2 | قارورة (اسطوانة) الغاز |
| | Other fuel | 3 | مصدر آخر، ما هو؟ _____ |
| 18 | Main source of sanitation | | المجرى الرئيسي للصرف الصحي؟ |
| | Sewerage system | 1 | شبكة الصرف الصحي |
| | Septic tank | 2 | خزان أرضي |
| | Open air | 3 | في الهواء الطلق |
| | Other (specify): | 4 | صنف آخر، ما هو؟ _____ |
| 19 | Main means of waste disposal | | الوسيلة الرئيسية للتخلص من النفايات |
| | Collection (waste disposal service) | 1 | 1. خدمة جمع النفايات |
| | Unauthorised landfill | 2 | 2. الرمي العشوائي |
| | Other (specify): | 3 | 3. وسيلة أخرى، ما هي؟ _____ |

Household appliances: Write the number

التجهيزات المنزلية: سجل العدد

| | | | | | | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|---------------------------|-------------------------------------|---|--|----------------------------------|---|
| 110 | 111 | 112 | 113 | 114 | 115 | 116 | 117 |
| تلفزيون Television | ثلاجة Refrigerator | جهاز طبخ Oven | مدفئة Heating | سخان الماء Water heater/ boiler | لاقط عبر الأقمار الاصطناعية Satellite dish | مكيف Air conditioning | آلة غسيل الملايس Washing machine |
| __ | __ | __ | __ | __ | __ | __ | __ |
| 118 | 119 | 120 | 121 | 122 | 123 | 124 | 125 |
| مكنسة كهربائية Vacuum cleaner | سيارة Passenger vehicle | دراجة نارية Motorcycle | شاحنة، حافلة / باص Truck, Bus | أرض صالحة للبناء Land for construction | كمبيوتر Computer | هاتف نقال Mobile telephone | هاتف ذكي Smartphon e |
| __ | __ | __ | __ | __ | __ | __ | __ |

| | | |
|---|----|-----------------------------------|
| 126. Do you have a telephone line? 1. Yes 2. No | __ | هاتف ثابت : 1. نعم 2. لا |
| 127. Internet connection: 1. Yes 2. No | __ | ربط بشبكة الإنترنت : 1. نعم 2. لا |

Summary table

الجدول الإجمالي

| | | |
|--|----|---|
| 128. Number of people in the household | __ | عدد أفراد الأسرة |
| 129. Number of eligible people (aged 15- 29) | __ | عدد الأشخاص المؤهلين (الشباب بين 15 و 29 سنة) |

الفصل 2 : خصائص الأسرة

| 21 | | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
|-------------------|----------------------------------|--|--|---------------------------------|---|--|---|
| الترتيب الأسري | الاسم و اللقب | صلة القرابة | الجنس | تاريخ الميلاد الشهر و السنة | المستوي التعليمي | الحالة العائلية | الحالة الفردية خلال آخر أسبوع قبل البحث |
| | | 1- رب الأسرة 2 - زوجة رب الأسرة 3- أبناء رب الأسرة 4- أب/ أم رب الأسرة 5- أحفاد رب الأسرة 6 -أقارب آخرون 7- بدون صلة قرابة | 1- ذكر 2- أنثى | | 5 سنوات فأكثر 1. غير متعلم 2.تحضيري 3. ابتدائي 4. متوسط 5. ثانوي 6. جامعي | 1. أعزب 2. متزوج 3. مطلق / منفصل 4. أرمل | 1- عامل (بما في ذلك الخدمة العسكرية) 2- بطل 3- تلميذ / طالب 4- متقاعد/على المعاش 5- ربة بيت 6- حالة أخرى، ما هي؟ |
| | Surname and first names | Family relationship | Gend er 1. Male 2. Female | Date of birth Month and year | Level of education | 15 سنة فأكثر For those of 15 years or older | |
| | | | | | 5 years or more 1. No education 2. Pre-school 3. Primary 4. Middle 5. Secondary 6. Higher | Marriage Status 1. Single 2. Married 3. Divorced/ separated 4. Widow(er) | Personal situation (15 years or older) 1. Employed (including military service) 2. Unemployed 3. Student/ schoolchild 4. Retired/ pensioner 5. Housewife 6. Other inactive |
| 1/1 / | | 1/1 | 1/1 | 1/1/1/1 1/1/1/1 | 1/1 | 1/1 | 1/1 |
| 1/1 / | | 1/1 | 1/1 | 1/1/1/1 1/1/1/1 | 1/1 | 1/1 | 1/1 |
| 1/1 / | | 1/1 | 1/1 | 1/1/1/1 1/1/1/1 | 1/1 | 1/1 | 1/1 |
| 1/1 / | | 1/1 | 1/1 | 1/1/1/1 1/1/1/1 | 1/1 | 1/1 | 1/1 |
| 1/1 / | | 1/1 | 1/1 | 1/1/1/1 1/1/1/1 | 1/1 | 1/1 | 1/1 |

| | | | | | | | |
|-------|--|-----|-----|-------------|-----|-----|-----|
| / _ / | | / _ | / _ | / _ / _ / _ | / _ | / _ | / _ |
| / _ / | | / _ | / _ | / _ / _ / _ | / _ | / _ | / _ |
| / _ / | | / _ | / _ | / _ / _ / _ | / _ | / _ | / _ |
| / _ / | | / _ | / _ | / _ / _ / _ | / _ | / _ | / _ |
| / _ / | | / _ | / _ | / _ / _ / _ | / _ | / _ | / _ |
| / _ / | | / _ | / _ | / _ / _ / _ | / _ | / _ | / _ |
| / _ / | | / _ | / _ | / _ / _ / _ | / _ | / _ | / _ |

QUESTIONS ON THE CHARACTERISTICS OF THE YOUNG PEOPLE

استمارة حول خصائص الشباب

IDENTIFICATION OF THE YOUNG PERSON

تعريف الشاب

| | | | |
|-----|--|-------------|--------------------------------------|
| ID1 | Wilaya/Region/Governorate | / _ / _ | المحافظة (الولاية) / الجهة |
| ID2 | Municipality | / _ / _ | البلدية |
| ID3 | District | / _ / _ / _ | المقاطعة |
| ID4 | Household number in the district | / _ / _ | رقم الأسرة داخل المقاطعة |
| ID5 | Stratum of residence 1. Urban 2. Rural | / _ | المنطقة السكنية 1. حضرية 2. ريفية |
| ID6 | Young number in the household | / _ / _ | رقم الشاب داخل الأسرة |

PART 1: GENERAL INFORMATION ON THE YOUNG PERSON

الفصل 1 معلومات عامة حول الشاب

| الرقم No. | Question | الرمز Code | السؤال | انتقل إلى Go to |
|--------------|--|---------------|----------------------------------|--------------------|
| 12 | Do you live with your parents? | | هل تسكن مع والديك ؟ | |
| | I live with both my parents | 1 | أسكن مع والدي الإثنين | 15 |
| | I live with one of my parents | 2 | أسكن مع احد منهما | |
| | No, I don't live with my parents | 3 | لا أسكن مع والدي | 14 |
| 13 | Why do you live with only one of your parents? | | لماذا تسكن مع أحد الوالدين فقط ؟ | 15 |

| | | | |
|----|---|---|---------------------------------|
| | Father/mother deceased | 1 | الأب متوفي / الأم متوفية |
| | My parents are divorced/separated | 2 | أبي وأمي مطلقان / منفصلان |
| | Other (specify): _____ | 3 | لسبب آخر، ما هو؟ _____ |
| 14 | Why do you not live with your parents? | | لماذا لا تسكن مع والديك؟ |
| | My parents (father and mother) are deceased | 1 | الأب متوفي / الأم متوفية |
| | I live with other relatives | 2 | أسكن مع أقارب آخرين |
| | I have my own accommodation | 3 | لدي مسكني الخاص |
| | Other (specify): _____ | 4 | لسبب آخر، ما هو؟ _____ |

| | | | |
|----|--------------------------------------|---|------------------------------|
| 15 | Do you have your own bedroom? | | هل لديك غرفتك الخاصة؟ |
| | Yes | 1 | نعم |
| | No | 2 | لا |

| | | | |
|----|---|---|--|
| 16 | What is/ was your father's level of education? | | ما هو / أو ماذا كان المستوى التعليمي للأب؟ |
| | No education | 1 | غير متعلم |
| | Primary | 2 | إبتدائي |
| | Middle | 3 | متوسط |
| | Secondary | 4 | ثانوي |
| | Higher | 5 | جامعي |
| 17 | What is/ was your father's socioprofessional category? | | ما هي / أو ماذا كانت مهنة الأب؟ |
| | Employer | 1 | مشغل أو صاحب مؤسسة |
| | Tradesman, self-employed and artisan | 2 | تاجر، عامل لحسابه الخاص، حرفي |
| | Farmer | 3 | فلاح |
| | Professional and Senior Executive | 4 | موظف سامي وصاحب مهنة حرة |
| | Middle manager | 5 | موظف متوسط |
| | Employee | 6 | موظف بسيط |
| | Skilled labourer | 7 | عامل مؤهل |
| | Unskilled labourer | 8 | عامل غير مؤهل |
| | Inactive | 9 | لا يعمل |
| 18 | Is he or was he insured by the social security system? | | هل هو منخرط / هل كان منخرطاً في الضمان الاجتماعي؟ |
| | Yes | 1 | نعم |
| | No | 2 | لا |
| 19 | What is/ was your mother's level of education? | | ما هو / أو ماذا كان المستوى التعليمي للأم؟ |

| | | | | |
|--|--------------|---|------------|--|
| | No education | 1 | غير متعلمة | |
| | Primary | 2 | ابتدائي | |
| | Middle | 3 | متوسط | |
| | Secondary | 4 | ثانوي | |
| | Higher | 5 | جامعي | |

| | | | | |
|--|---|----|---|--|
| | What is/ was your mother's socioprofessional level? | | ما هي / أو ماذا كانت مهنة الأم؟ | |
| | Employer | 1 | مشغلة | |
| | Tradesperson, self-employed and artisan | 2 | تاجرة، عاملة للحساب الخاص و حرفية | |
| | Farmer | 3 | فلاحة | |
| | Professional and Senior Executive | 4 | موظفة سامية أو صاحبة مهنة حرة | |
| | Middle manager | 5 | موظفة متوسطة | |
| | Employee | 6 | موظفة بسيطة | |
| | Skilled labourer | 7 | عاملة مؤهلة | |
| | Unskilled labourer | 8 | عاملة غير مؤهلة | |
| | Housewife | 9 | ربة بيت | |
| | Inactive | 10 | لا تعمل | |
| | Is she or was she insured by the social security system? | | هل هي / أو هل كانت منخرطة في الضمان الاجتماعي؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |
| | No | 2 | لا | |

Part 2: EDUCATION

الفصل 2 : التعليم

| No. | Question title | Code | محتوى السؤال | Go to |
|-----|---|------|--|-------|
| | Do you attend/ have you attended a general education institution? | | هل تذاول / أو زاولت دراستك في مؤسسة عمومية ؟ | |
| | Yes, currently | 1 | نعم، حاليا | |
| | Yes, in the past | 2 | نعم، في الماضي | |
| | Yes, "is / has been home schooled" | 3 | نعم تذاول / زاولت دراستك في المنزل | |
| | Never | 4 | لا، أبدا | 215 |
| | What type of school do you attend/ have you attended? <i>Interviewer: Multiple possible answers</i> | | ما هو نوع المدرسة التي تذاول / زاولت بها دراستك؟ للباحث: إمكانية أجوبة متعددة | |
| | Public | 1 | عمومية | |
| | Private | 2 | خاصة | |

| | | | | |
|----|---|---|---------------------------------|--|
| 23 | What is/ was the main language of teaching? | | ما هي / ماذا كانت لغة التعليم ؟ | |
| | Arabic | 1 | العربية | |
| | French | 2 | الفرنسية | |
| | English | 3 | الانجليزية | |
| | Other (specify): | 4 | لغة أخرى، ماهي؟ _____ | |

| | | | | |
|----|--|----|---|----|
| 24 | Do you or have you had private tutoring? | | هل تتابع / تابعت دروسا خصوصية ؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |
| | No | 2 | لا | |
| 25 | What is/ was your level of education? | | ما هو / ماذا كان مستواك التعليمي ؟ | |
| | Primary | 1 | ابتدائي | 27 |
| | Middle | 2 | متوسط | 27 |
| | Secondary | 3 | ثانوي | |
| | Higher | 4 | عالي | |
| 26 | What was your specialisation in that level of education? | | ما هو التخصص الذي لديك في هذا المستوى التعليمي؟ | |
| | Education (e.g. teacher training) | 1 | التعليم (مثلا، تدريب لتصبح أستاذا) | |
| | Humanities and arts | 2 | آداب وفنون | |
| | Social sciences, journalism and information | 3 | علوم اجتماعية، صحافة و.. | |
| | Natural sciences, mathematics and statistics | 4 | علوم طبيعية، رياضيات وإحصاء | |
| | Business, administration and law | 5 | تجارة، إدارة وحقوق (قانون) | |
| | Information and communication technology | 6 | تقنيات المعلومات والاتصال | |
| | Agriculture, forestry, fisheries and veterinary sciences | 7 | الزراعة، الغابات، تربية النحل والعلوم البيطرية | |
| | Health and social care | 8 | الصحة والحماية المدنية | |
| | Services (tourism, hostelry, etc.) | 9 | الخدمات (السياحة، الفنادق، إلخ...) | |
| | Others (specify): | 10 | تخصصات أخرى، ما هي؟ _____ | |
| 27 | Are you carrying out/ have you ever done practical work experience as part of your studies? | | هل تتلقى / تلقيت تدريب عملي خلال دراستك؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |
| | No | 2 | لا | 29 |
| 28 | Do you think that the work experience you have done will be useful for your professional career? | | هل تعتقد أن التدريب تلقيتته سوف يكون مفيدا لك في حياتك المهنية؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |

| | | | | |
|-----|--|-------------------|--|-----|
| | No | 2 | لا | |
| 29 | Do you think your studies prepare you/ have prepared you for the labour market? | | هل تعتقد ان التعليم يجعلك / جعلك جاهزا لسوق الشغل ؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |
| | More or less | 2 | نوعا ما | |
| | No | 3 | لا | |
| 210 | Interviewer check 21: The young person? | | على الباحث أن يتأكد من خلال السؤال 21 هل أن الشاب... ؟ | |
| | Currently attends school | 1 | يزاول تعليمه حاليا بالمدرسة | 222 |
| | Has attended school in the past | 2 | زاول تعليمه في الماضي | |
| 211 | What was the last class you successfully completed? | 1 _ 1 | ما هو أعلى مستوى تعليمي بلغته ؟ | |
| | General primary | 1 | تعليم ابتدائي عام | |
| | Religious primary | 2 | تعليم ابتدائي ديني | |
| | First course of general secondary education | 3 | المرحلة الأولى من التعليم الثانوي العام | |
| | First course of religious secondary education | 4 | المرحلة الأولى من التعليم الثانوي الديني | |
| | Second course of general secondary education | 5 | المرحلة الثانية من التعليم الثانوي العام | |
| | Second course of religious secondary education | 6 | المرحلة الثانية من التعليم الثانوي الديني | |
| | Second course of professional secondary education | 7 | المرحلة الثانية من التعليم الثانوي المهني | |
| | University - Degree level or equivalent | 8 | الجامعة - مستوى الإجازة أو ما يعادلها | |
| | University - Master's level or equivalent | 9 | الجامعة - مستوى الماجستير أو ما يعادلها | |
| | University - Doctorate level or equivalent | 10 | الجامعة - مستوى الدكتوراه أو ما يعادلها | |
| 212 | When do you complete this last class? (Write the year) | 1 _ 1 _ 1 _ 1 _ 1 | متي بلغت هذا المستوى التعليمي ؟ سجل السنة | |
| 213 | What was the main reason that compelled you to leave school? | | ما هو السبب الرئيسي الذي دفعك لمغادرة مقاعد الدراسة؟ | |
| | Finished their studies | 1 | استكمال كل مراحل التعليم | |
| | Excluded from school | 2 | الطرد من المدرسة | |
| | The studies are difficult | 3 | صعوبة الدراسة | |
| | School is far away | 4 | المدرسة بعيدة عن مقر السكني | |
| | Lack of transport | 5 | صعوبة التنقل | |
| | School is not important for people of my gender | 6 | المدرسة ليست مهمة بالنسبة إلى الأفراد من جنسي (فتيات أو فتيان) | |
| | Health problem/ disability | 7 | أسباب صحية / إعاقة | |
| | To prepare myself for marriage | 8 | بسبب الاستعداد للزواج | |
| | I must/ had to work to help my family | 9 | بسبب الاضطرار للعمل لمساعدة العائلة | |

| | | | | |
|------------------------|--|-----------------------|---|-----|
| | School fees too high | 10 | ارتفاع تكاليف الدراسة | |
| | Others (specify): _____ | 11 | أسباب أخرى، ما هي؟ _____ | |
| 214 | If the opportunity arose to rejoin school, would you take it? | | لو سنحت لك الفرصة للعودة إلى مقاعد الدراسة فهل ستستغلها؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |
| | No | 2 | لا | |
| | Don't know/ not sure | 3 | لا أدري/لست متأكدا | |
| 215 | Have you had professional training? | | هل تابعت تدريبا مهنيا؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |
| | No | 2 | لا | 219 |
| 216 | How long did your training last? Number of months: _____ Number of years: _____ | _____ _____ | ما هي مدة التدريب المهني الذي تابعت؟ عدد الأشهر عدد السنوات | |
| 217 | What is the highest qualification you have received? Qualification: _____ | _____ | ما هي أعلى شهادة علمية تحصلت عليها ؟ الشهادة: _____ | |
| 218 | What was your specialisation? Specialisation: _____ | _____ | في أي تخصص؟ التخصص: _____ | |
| 218_1 | Interviewer, check 21: the young person? | | | |
| | Currently attends school /has attended school in the past | 1 | يزاول تعليمه حاليا بالمدرسة / زاول تعليمه في الماضي | 222 |
| | Never went to school | 2 | لا، أبدا | |
| 219 | You said that you have never been to school, what is the main reason for that? | | لقد قلت أنك لم تلتحق بالمدرسة أبدا ، ما هو السبب الرئيسي لذلك ؟ | |
| | Long distance from school | 1 | بعد المسافة بين المدرسة ومقر السكنى | |
| | Lack of transport | 2 | صعوبة التنقل | |
| | Education is not important to my parents | 3 | التعليم غير مهم بالنسبة إلى الوالدين | |
| | School fees, high | 4 | ارتفاع تكاليف الدراسة | |
| | Health problem (disability, etc.) | 5 | مشاكل صحية / إعاقة | |
| | Helping parents perform a task | 6 | مساعدة الوالدين من خلال العمل | |
| | Parents' opposition | 7 | اعتراض الوالدين | |
| | Education is not important for people of my gender | 8 | التعلم ليس مهما بالنسبة إلى الأفراد من جنسي (فتيات أو فتيان) | |
| Other (specify): _____ | 9 | سبب آخر، ما هو؟ _____ | | |

| | | | | |
|-----|--|---|---|-----|
| 220 | Have you ever taken part in a literacy programme or any other programme to learn to read or write? <i>Interviewer: IF YES, ASK: Are you currently following the course?</i> | | هل شاركت من قبل في برنامج لمحو الأمية أو أي برنامج آخر لتعلم القراءة والكتابة ؟ للباحث: إن كان الجواب بنعم ينبغي تأكيد السؤال: هل تتابع ذلك البرنامج حالياً؟ | |
| | Yes: currently | 1 | نعم : حالياً | 222 |
| | Yes: in the past | 2 | نعم : في الماضي | 222 |
| | No | 3 | لا | |
| 221 | If the opportunity arose for you to take part in a literacy programme or in another programme to learn to read and write, would you take it? | | لو سنحت لك الفرصة لمتابعة برنامج لمحو الأمية أو تعلم القراءة والكتابة، هل ستستغلها؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |
| | No | 2 | لا | |
| | Don't know/ not sure | 3 | لا أدري / لست متأكدا | |
| 222 | What is the highest level of education you would like/ would have liked to reach? | | ما هو أعلى مستوى تعليمي تتمنى الآن / كنت تتمنى أن تصل إليه ؟ | |
| | Complete primary school | 1 | إتمام المرحلة الابتدائية | |
| | Complete secondary school | 2 | إنهاء المرحلة الثانوية | |
| | Complete middle school | 3 | إنهاء المرحلة المتوسطة | |
| | University degree graduate | 4 | التخرج بشهادة جامعية | |
| | Receive a Master's degree | 5 | الحصول على شهادة الماجستير | |
| | Receive a doctorate | 6 | الحصول على شهادة الدكتوراه | |
| | Other (specify): _____ | 7 | مستوى آخر، ما هو؟ _____ | |
| | Don't know | 8 | لا أدري | |

| | | | | |
|-----|--|---|-------------------------|--|
| 223 | How likely do you think that is to happen? | | ما هي إمكانية حصول ذلك؟ | |
| | Very likely | 1 | محتمل جداً | |
| | Quite likely | 2 | محتمل بدرجة متوسطة | |
| | Unlikely | 3 | محتمل بنسبة ضعيفة | |
| | Very unlikely | 4 | غير محتمل تماماً | |

الفصل 5 : الشغل و البطالة

Part 3: Employment and unemployment

| الرقم No. | Question | الرمز Code | السؤال | انتقل الي Go to |
|--------------|--|---------------|--|--------------------|
| 31 | Interviewer: Check the personal situation of the young person: 27 (characteristics of the household) | | للباحث : تأكد من الوضعية الشخصية للشباب: 27 (خصائص الأسرة) | |
| | Employed | 1 | -يعمل | 38 |

| | | | | |
|----|--|----|---|----|
| | Unoccupied (unemployed, student, other inactive) | 2 | لا يعمل (بطل أو طالب أو حالة أخرى) | |
| | Have you carried out any of the following activities during the past 7 days for at least an hour in exchange for remuneration in money or in kind? Interviewer: Multiple possible answers | | هل مارست أحد الأنشطة التالية خلال السبع أيام الماضية ما لا يقل عن ساعة مقابل أجر نقداً أو عيناً؟ للباحث: إمكانية أجوبة متعددة | |
| | Agricultural and livestock work (sheep, cattle and poultry) | 1 | أشغال زراعية أو تربية الحيوانات (أبقار، أغنام ودواجن) | |
| | Production of dairy products: Cheese, butter, etc. | 2 | إنتاج منتجات الألبان: جبن، زبدة، الخ | |
| | Preparation of food products: Couscous, bread, cakes, etc. | 3 | إعداد منتجات غذائية كسكسي، خبز، لحويات، الخ | |
| 32 | Sewing/ embroidery/ crochet | 4 | خياطة / تطريز / نسج (كروشييه) | |
| | Artisan products | 5 | منتجات الحرف اليدوية (الصناعات التقليدية) | |
| | Sale of goods in a market/ on the street/ at home | 6 | بيع السلع في الأسواق / الشارع / المنزل | |
| | Construction work (masonry, electrical, plumbing, etc.) | 7 | أشغال البناء (البناء، الكهرباء، السباكة، إلخ...) | |
| | Vehicle repair and maintenance (car, motorbike, moped, etc.) | 8 | إصلاح وصيانة المركبات (السيارات والدراجات النارية والدراجات الخ) | |
| | Giving private classes | 9 | تقديم دروس في المنزل | |
| | Childcare | 10 | حضانة الأطفال | |
| | Transport | 11 | النقل | |
| | Others (specify): _____ | 12 | أنشطة أخرى، ما هي؟ _____ | |
| 33 | (Interviewer: Check 32) | | للباحث: تأكد من 32 | |
| | At least one answer | 1 | إجابة واحدة على الأقل بنعم | 38 |
| | No answer | 2 | لا جواب | |
| 34 | If you were offered a job, would you be prepared to start work without delay in less than 2 weeks? | | إذا عرض عليك عمل هل أنت مستعد للشروع فيه خلال أقل من أسبوعين ؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |
| | No | 2 | لا | 36 |

| | | | | |
|----|--|---|------------------------------------|--|
| | Would you accept a job even if it was...? | | هل تقبل بوظيفة حتى لو كانت: | |
| 35 | Badly paid | A | بأجر ضعيف | |
| | Arduous or unsanitary | B | صعبة أو غير صحية | |
| | Far from your place of residence | C | بعيدة عن مقر إقامتك | |

| | | | | |
|----|---|---|---|-----|
| | Different from your area of specialisation (retraining) | D | تختلف عن مجال تخصصك (تحويل) | |
| | Beneath your skill level | E | أقل من مستوى مهارتك | |
| | Inconsistent with your ethical principles | F | لا تتطابق مع مبادئك الأخلاقية | |
| 36 | Why do you not want to or could you not work? (Indicate the main reason) | | لماذا لا تريد أو لا تستطيع العمل ؟ (ينبغي ذكر السبب الرئيسي) | |
| | Opposition of parents or husband | 1 | معارضة الوالدين أو الزوج | |
| | For health reasons/ disability | 2 | لأسباب صحية / إعاقة | |
| | No good work opportunities | 3 | عدم وجود فرصة عمل ملائمة | |
| | I prefer to dedicate my time to my housework and my children | 4 | أنا أفضل رعاية بيتي وأولادي | |
| | No need to work as my family is well off | 5 | لا أحتاج للعمل لأن عائلتي ميسورة | |
| | I am discouraged after a long period of looking for work | 6 | أشعر بالإحباط بعد فترة طويلة من البحث | |
| | I don't have the necessary skills to find a job | 7 | ليست لدي المهارات اللازمة للحصول على شغل | |
| | I don't want to work | 8 | لا أريد أن أعمل | |
| | Other reasons (specify): _____ | 9 | سبب آخر، ما هو؟ | |
| 37 | How do you get the money to cover your personal needs? | | كيف تحصل على المال لتغطية احتياجاتك الشخصية؟ | 331 |
| | Performing small tasks (trade, maintenance work, etc.) | A | إنجاز أعمال بسيطة (تجارة، صيانة، الخ) | |
| | Assistance from father | B | مساعدة من الأب | |
| | Assistance from mother | C | مساعدة من الأم | |
| | Assistance from other relatives and friends | D | مساعدة من أقارب آخرين و أصدقاء | |

Characteristics of the employed

خصائص المشتغلين

| الرقم | Question | الرمز | السؤال | انتقل الى |
|-------|--|-------|--|-----------|
| 38 | How old were you when you started working for the first time? | _____ | كم كان سنك لما بدأت العمل لأول مرة؟ | |
| 39 | What is the main job you have performed in the past week? Interviewer: Write the job mentioned | _____ | ماذا كان عملك الأساسي خلال الأسبوع الماضي ؟ (للباحث: تدوين النشاط المذكور) | |
| 310 | What was your position in that job? | | ماذا كان وضعك في هذا العمل ؟ | |
| | Employer | 1 | مشغل | 312 |

| | | | | |
|-----|---|---|--|-----|
| | Self-employed | 2 | عمل مستقل | 312 |
| | Permanent contract | 3 | أجير دائم | |
| | Temporary contract | 4 | أجير غير دائم | |
| | Apprentice | 5 | متدرب (صانع) | |
| | Family support | 6 | مساعد منزلي | 312 |
| | Other | 7 | أوضاع أخرى | |
| 311 | Type of contract: including aid measures | | نوع العقد بما فيه أجهزة الدولة للتشغيل | |
| | Contract of indefinite duration | 1 | عقد لمدة غير محددة | |
| | Fixed-term contract | 2 | عقد لمدة محددة | |
| | Employment aid measures | 3 | أجهزة الدولة للتشغيل | |
| | No contract | 4 | بدون عقد | |
| 312 | What is the sector of activity of the company where you work? | | ما هو قطاع النشاط الإقتصادي للمؤسسة التي تعمل فيها ؟ | |
| | Agriculture | 1 | الزراعة | |
| | Industry | 2 | الصناعة | |
| | Building and public works (construction) | 3 | البناء | |
| | Health services | 4 | الخدمات الصحية | |
| | Education | 5 | التربية | |
| | Trade | 6 | التجارة | |
| | Other commercial services | 7 | خدمات السوق الأخرى | |
| | Administration, non-commercial services | 8 | الإدارة، خدمات خارج نطاق السوق | |
| 313 | What is your place of work? | | ما هو مكان عملك ؟ | |
| | Establishment or premises | 1 | مؤسسة/محل | |
| | On a farm | 2 | في مشروع فلاحي | |
| | On a building site | 3 | في موقع بناء | |
| | Street/ pavement/ market stall | 4 | بائع متجول /على الرصيف/في السوق | |
| | At home | 5 | في البيت | |
| | Other (specify): _____ | 6 | في مكان آخر، ما هو ؟ _____ | |
| 314 | Do you work in the public or the private sector? | | هل تعمل في القطاع العام أو القطاع الخاص؟ | |
| | Public | 1 | القطاع عام | |
| | Private | 2 | القطاع خاص | |

| | | | | |
|-----|--|---|--|-----|
| 315 | Are you insured by the social security system? | | هل أنت منخرط في صندوق الضمان الاجتماعي | |
| | Yes | 1 | نعم | 317 |
| | No | 2 | لا | |
| 316 | Why are you not insured by the social security system? | | لماذا أنت غير منخرط في الضمان الاجتماعي؟ | |
| | Employer refuses to insure me | 1 | صاحب العمل رفض تسجيلي | |

| | | | | |
|--|----------------------------------|---|---------------------------|--|
| | I am not interested | 2 | أنا غير مهتم | |
| | Reduction in my salary/ earnings | 3 | بسبب تخفيض راتبي / أرباحي | |
| | Employer is not insured | 4 | صاحب العمل نفسه ليس مؤمن | |
| | Other (specify): _____ | 5 | سبب آخر، ما هو؟ _____ | |

| | | | | |
|-----|---|-------|--|-----|
| 317 | How many hours have you worked in past 7 days? | | كم عدد الساعات التي قضيتها في العمل خلال السبعة أيام الأخيرة ؟ | |
| | Number of hours per day | 1 1 1 | عدد الساعات في اليوم | |
| | Number of days per week | 1 | عدد الأيام في الأسبوع | |
| 318 | Interviewer: Check 317 | | للباحث: تأكد من 317 | |
| | 40 hours per week | 1 | 40 ساعة في الأسبوع | 320 |
| | Fewer than 40 hours per week | 2 | أقل من 40 ساعة في الأسبوع | |
| 319 | For what reason have you worked fewer 40 hours in the past week? | | ما هو السبب الرئيسي الذي جعلك تعمل لمدة أقل من 40 ساعة في الأسبوع خلال السبعة أيام الأخيرة ؟ | |
| | The number of hours needed to do this work is fewer than 40. | 1 | عدد الساعات المطلوبة لإتمام العمل أقل من 40 ساعة في الأسبوع | |
| | Casual work | 2 | عمل متقطع | |
| | Working conditions (drudgery, demands) | 3 | ظروف العمل (صعوبته، متطلباته) | |
| | Part-time work | 4 | عمل لبعض الوقت | |
| | Other (specify): _____ | 5 | أسباب أخرى، ما هي؟ _____ | |
| 320 | How did you get your current job? | | كيف حصلت على العمل الذي تمارسه حالياً؟ | |
| | Placement by the public employment office | 1 | تعيين عن طريق مكتب تشغيل عمومي (أو حكومي) | |
| | Placement by private employment office | 2 | تعيين عن طريق مكتب تشغيل تابع للقطاع الخاص | |
| | By answering an advertisement | 3 | الإجابة على إعلان | |
| | Personal contact | 4 | علاقات شخصية | |
| | Family contact | 5 | علاقات عائلية | |
| | Sending my CV to employers | 6 | إرسال سيرتي الذاتية إلى المشغلين | |
| | Competition or exam | 7 | مناظرة أو امتحان | |
| | Contacted by an employer | 8 | الاتصال من طرف مشغل | |
| | Allocated by school/ college after training | 9 | بتوجيه من المدرسة أو المعهد بعد التدريب | |
| | Creation of my business through my capital stock | 10 | إنشاء مؤسسة من أموال الخاصة | |
| | Creation of my business through national employment funding | 11 | إنشاء مؤسسة بمساعدة أجهزة الدولة للتشغيل | |
| 321 | Are you satisfied with your job? | | هل أنت راض عن عملك ؟ | |
| | Very satisfied | 1 | راض تماماً | 323 |
| | Satisfied | 2 | راض | 323 |
| | Dissatisfied | 3 | غير راض | |
| | Very dissatisfied | 4 | غير راض على الإطلاق | |

| | | | | |
|-----|---|-------|--|-----|
| 322 | Why are you not satisfied with your job? <i>Interviewer: Multiple possible answers</i> | | لماذا لست راض عن عملك؟ (للباحث: إمكانية أجوبة متعددة) | |
| | Poor salary / Very low earnings | 1 | ضعف الأجر / أرباح قليلة | |
| | The work does not fit my profile | 2 | العمل لا يناسب مؤهلاتي | |
| | Working conditions | 3 | ظروف العمل | |
| | The working environment (atmosphere, personnel...) | 4 | الجو العام، بقية العاملين، ... | |
| | Other (specify): _____ | 5 | أسباب أخرى، ما هي؟ _____ | |
| 323 | Are you looking for another job? | | هل تبحث عن عمل آخر حالياً؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |
| | No | 2 | لا | |
| 324 | What was your income in the last month? | _____ | كم كانت مداخيلك في الشهر الماضي؟ | |
| 325 | Interviewer: check 310 | | للباحث: تأكد من 310 | |
| | Employers and self-employed (310 = 1 or 2) | 1 | مشغلين وعمل مستقل (310 = 1 أو 2) | |
| | Employees and apprentices (310 = 3, 4 or 5) | 2 | أجير أو متدرب (310 = 3، 4 أو 5) | 329 |
| | Family support (310 = 6) | 3 | مساعدة منزلية (310 = 6) | 329 |
| 326 | Have you benefitted from assistance in the creation of your business? <i>Interviewer: Multiple possible answers</i> | | هل تلقيت مساعدة لبعث مؤسستك الخاصة؟ للباحث: إمكانية أجوبة متعددة | |
| | Bank loan | 1 | قرض بنكي | |
| | Government resources to help employment | 2 | الأجهزة الوطنية لدعم التشغيل | |
| | Zakat funds | 3 | صندوق الزكاة | |
| | Parents' assistance | 4 | مساعدة من الوالدين | |
| | Other (specify): _____ | 5 | مساعات أخرى، ما هي؟ _____ | |
| 327 | What are the problems that you have come across in creating or developing your business? <i>Interviewer: Multiple possible answers</i> | | ما هي المشاكل التي صادفتك لبعث مؤسستك أو تطويرها؟ للباحث: إمكانية أجوبة متعددة | |
| | Lack of information | 1 | قلة المعطيات | |
| | Bureaucracy | 2 | البيروقراطية | |
| | Access to credit | 3 | الحصول على القروض | |
| | Access to services (electricity, water, etc.) | 4 | الحصول على الخدمات (الكهرباء، الماء، إلخ ...) | |

| | | | | |
|--|--------------------------------|---|--------------------------|--|
| | Property | 5 | مشاكل عقارية | |
| | Commercialisation of the goods | 6 | تسويق البضاعة | |
| | Other (specify): _____ | 7 | مشاكل أخرى، ما هي؟ _____ | |

| | | | | |
|-----|--|-------|---|-----|
| 328 | What is your monthly income (net earnings): in local currency? | _____ | ما هو دخلك الشهري (الربح الصافي بالعملة المحلية) ؟ | |
| 329 | What do you do with your salary or the income from your business? Interviewer: Multiple possible answers | | ماذا تفعل بمرتبك الشهري أو الدخل من شركتك؟ للباحث: إمكانية أجوبة متعددة | |
| | Meet my personal needs | 1 | تلبية احتياجاتي الخاصة | 350 |
| | Contribute to household expenses | 2 | المساهمة في نفقات الأسرة | |
| | Assist family members | 3 | مساعدة أفراد عائلتي | |
| | Save | 4 | الادخار | |
| | Other (specify): _____ | 5 | أهداف أخرى، ما هي؟ _____ | 350 |
| 330 | What is the main reason that you save? | | ما هو الهدف الرئيسي الذي تدخر من أجله المال؟ | 350 |
| | To get married | 1 | الزواج | |
| | To emigrate | 2 | الهجرة | |
| | No particular reason | 3 | ليس هناك هدف محدد | |
| | Other (specify): _____ | 4 | أهداف أخرى، ما هي؟ _____ | |

Characteristics of the unemployed

خصائص غير المشتغلين: 53 الجزء

| الرقم No. | Question | الرمز C | السؤال | انتقل الي Go to |
|--------------|--|-------------------------|--|--------------------|
| 331 | Have you looked for work in the past month? | | هل بحثت عن عمل خلال الشهر الماضي؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |
| | No | 2 | لا | 344 |
| 332 | For how long have you been looking for work? Time in months Time in years | _____ _____ _____ | منذ متى وأنت تبحث عن عمل؟ المدة بالأشهر المدة بالسنوات | |
| 333 | Which approaches have you used to looking for work? Interviewer: Multiple possible answers | | ما هي الإجراءات التي قمت بها للبحث عن عمل؟ للباحث: إمكانية أجوبة متعددة | |

| | | |
|--|----|--|
| Registration at a public employment office | 1 | التسجيل لدى وكالة التشغيل للقطاع العام |
| Registration at a private employment office | 2 | التسجيل لدى وكالة التشغيل للقطاع الخاص |
| Sending CV to administrations and companies | 3 | إرسال السيرة الذاتية إلى الإدارات والمؤسسات |
| Sending employment requests | 4 | إرسال مطالب عمل |
| Travelling to the workplaces | 5 | الذهاب إلى أماكن العمل |
| Answering newspaper advertisements | 6 | الرد على إعلانات الصحف |
| Using the internet (social networks...) | 7 | الانترنت (شبكات التواصل الاجتماعي...) |
| Asking for assistance from parents | 8 | طلب المساعدة من الأهل |
| Waiting to be contacted by the employer | 9 | انتظار الاتصال من المشغل |
| Approaches to companies, competitions, exams, | 10 | مساعي لدى المؤسسات والمشاركة في في المناظرات والامتحانات |
| Through personal contacts | 11 | عن طريق التدخلات والعلاقات الشخصية |
| Researching financial means, permits and so on for setting up their own business | 12 | السعي للحصول على التمويل وعلى التراخيص ... من أجل العمل للحساب الخاص |
| Attempts to work abroad | 13 | اتخاذ خطوات من أجل العمل بالخارج |
| Others (specify): _____ | 14 | إمساعي أخرى، ماهي؟ _____ |

| | | | |
|-----|---|---|---|
| 334 | How much time per week do you dedicate to looking for work? | | كم من الوقت تخصصه أسبوعيا للبحث عن عمل؟ |
| | Less than an hour | 1 | أقل من ساعة |
| | Between one and three hours | 2 | بين ساعة واحدة وثلاث ساعات |
| | More than three hours | 3 | أكثر من ثلاث ساعات |
| 335 | What is your preference? | | ما هو العمل المفضل لديك؟ |
| | Salaried employment | 1 | عمل بمرتب |
| | Set up your own business | 2 | إقامة عمل خاص |
| | A job in the civil service | 3 | عمل في الوظيفة العمومية |
| | No preference: indifferent | 4 | لا فرق عندي |
| 336 | Have you worked in the past? | | هل سبق لك أن اشتغلت في الماضي؟ |
| | Yes | 1 | نعم |

| | | | | |
|-----|---|-------|---------------------------------------|-----|
| | No | 2 | لا | 343 |
| 337 | What was your last job? ----- | ا_ا_ا | ماذا كان عملك الأخير؟ ----- | |
| 338 | What was your last position in that job? | | ماذا كان وضعك الأخير في هذا العمل؟ | |
| | Employer | 1 | مشغل | |
| | Self-employed | 2 | عامل مستقل | |
| | Permanent contract | 3 | أجير دائم | |
| | Temporary contract | 4 | أجير غير دائم | |
| | Apprentice | 5 | متدرب | |
| | Family support | 6 | المساعدة المنزلية | |
| | Other (specify): | 7 | وضعايات أخرى، ما هي؟ _____ | |
| 339 | What was the sector of your last activity? | ا_ا | ما هو القطاع الذي كنت تعمل فيه مؤخرا؟ | |
| | Agriculture | 1 | الفلاحة | |
| | Industry | 2 | الصناعة | |
| | Building and public works (construction) | 3 | البناء | |
| | Health services | 4 | الخدمات الصحية | |
| | Education | 5 | التربية | |
| | Trade | 6 | التجارة | |
| | Other commercial services | 7 | خدمات السوق الأخرى | |
| | Administration, non-commercial services | 8 | الإدارة، خدمات خارج نطاق السوق | |
| 340 | Did you work in the public or the private sector? | | هل كنت تعمل في القطاع العام أو الخاص؟ | |
| | Public | 1 | القطاع عام | |
| | Private | 2 | القطاع خاص | |

| | | | | |
|-----|---|---|---|-----|
| 341 | Were you insured by the social security system? | | هل كنت منخرط في صندوق الضمان الاجتماعي؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |
| | No | 2 | لا | |
| 342 | Why did you leave that job? | | ماذا كان السبب الرئيسي لتركك هذا العمل؟ | |
| | End of contract | 1 | نهاية التعاقد | |
| | End of company activity | 2 | توقف المؤسسة عن النشاط | |
| | Resignation | 3 | الاستقالة | |
| | Dismissal | 4 | الطرد | |
| | To continue with studies or training | 5 | إكمال الدراسة أو التدريب | |
| | Marriage | 6 | الزواج | |
| | Family obligation | 7 | التزامات عائلية | |
| | Illness/ disability | 8 | المرض / الإعاقة | |
| | Other (specify): _____ | 9 | أسباب أخرى، ماهي؟ _____ | |
| 343 | Why do you think you are unemployed? | | لماذا تعتقد أنك بطال؟ | 350 |
| | Lack of jobs | 1 | قلة فرص الشغل | |
| | String pulling/ favouritism in recruitment | 2 | المحسوبية / المحابيات في الانتداب | |
| | I don't have the necessary skills | 3 | ليس لدي المهارات المناسبة | |
| | I haven't found a job that fits my profile | 4 | لم أجد عملا مطابقا لقدراتي الشخصية | |
| | Other (specify): _____ | 5 | أسباب أخرى، ماهي؟ _____ | |

Characteristics of the inactive

خصائص غير الناشطين

| الرقم No. | Question | الرمز Code | السؤال | انتقل الي Go to |
|--------------|---|---------------|--|--------------------|
| 344 | Why have you not looked for work in recent months? | | لماذا لم تبحث عن شغل خلال الشهر الأخير؟ | |
| | I am studying or in training | 1 | لأتابع الدراسة أو التدريب | |
| | I am waiting for the results of the approaches made | 2 | كنت في انتظار نتائج الخطوات المتخذة للبحث عن الشغل | |
| | Health reasons/ serious disability | 3 | لأسباب صحية / إعاقة هامة | |
| | I do not want/ do not need to work | 4 | لا أريد أن اعمل، لست في حاجة | |
| | Discouraged after looking for work for a long time | 5 | أشعر بالإحباط بعد البحث لمدة طويلة | |
| | No appropriate jobs on offer | 6 | لم أجد عرض شغل مناسب | |
| | Parents' refusal | 7 | عدم موافقة الوالدين | |
| | Spouse's refusal | 8 | عدم موافقة الزوج | |
| | Other (specify): _____ | 9 | أسباب أخرى، ماهي؟ _____ | |

| | | | | |
|-----|--|-----------|-------------------------------------|-----|
| 345 | Have you made attempts in the past to seek work? | | هل سعت للبحث عن شغل في الماضي ؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |
| | No | 2 | لا | |
| 346 | Have you worked in the past? | | هل سبق لك أن عملت في السابق ؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |
| | No | 2 | لا | 349 |
| 347 | When did you leave your last job? | | متى تركت شغلك الأخير ؟ | |
| | Month | _ _ | الشهر | |
| | Year | _ _ _ _ _ | السنة | |
| 348 | Why did you leave your last job? | | لماذا تركت شغلك الأخير؟ | |
| | End of contract | 1 | نهاية التعاقد | |
| | End of company activity | 2 | توقف المؤسسة عن النشاط | |
| | Resignation | 3 | الاستقالة | |
| | Health reasons/disability | 4 | المرض / الإعاقة | |
| | Marriage | 5 | الزواج | |
| | To pursue studies or training | 6 | لأتابع الدراسة أو التدريب | |
| | Does not want to work, no need | 7 | لا أريد أن أعمل، لست في حاجة | |
| | Family obligation | 8 | التزامات عائلية | |
| | Other reason: _____ | 9 | أسباب أخرى، ماهي؟ _____ | |
| 349 | Do you intend to work if the opportunity arises? | | هل تنوي العمل إذا أتاحت لك الفرصة ؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |
| | No | 2 | لا | |

Job mobility

التنقل الوظيفي

| 350 | Interviewer: The young person works or has worked in the past | | للباحث: هل الشاب (أو الفتاة) يعمل أو سبق له أن عمل في الماضي؟ | |
|-----|---|---|---|----|
| | Yes | 1 | نعم | |
| | No | 2 | لا | 41 |

| | | <i>Last job (Interviewer: if the person currently works, this is about the previous job)</i> آخر عمل (للباحث: إن كان الشخص يعمل حالياً فالسؤال يتعلق بالعمل السابق) | <i>Penultimate job</i> العمل ما قبل السابق | <i>Antepenultimate job</i> العمل السابق لما قبل السابق | |
|-----|---|--|---|---|---------------------------------------|
| 351 | What is your employment status? (See codes below) | <p>_____</p> <p>(If the status is 6, 7, 8, 9, 10 or 11: 41)</p> <p>إن كانت الوضعية 6، 7، 8، 9، 10 أو 11: 41</p> | <p>_____</p> | <p>_____</p> | ما هي وضعيتك المهنية؟ (أنظر أسفله) |

| | | | | | | |
|-----|--|-------|-------|-------|--|---|
| | 1. Salaried employee 2. Employer 3. Self-employed 4. Family support 5. Apprentice 6. Unemployed 7. Housewife 8. Student 9. Does not want to work 10. Temporarily inactive 11. On leave | | | | 1. عامل بمرتب 2. مشغل 3. عامل لحاسبك الخاص 4. المساعدة المنزلية 5. متدرب 6. بطال 7. ربة بيت 8. طالب 9. لا تريد أن تعمل 10. غير ناشط مؤقتا 11. في إجازة | |
| 352 | When did you start this job? | Month | _____ | _____ | الشهر _____ | تاريخ بداية العمل الأول |
| | | Year | _____ | _____ | السنة _____ | |
| 353 | What was your job? | _____ | | _____ | _____ | ماذا كانت مهنتك الأساسية؟ |
| 354 | What was the sector of activity? | _____ | | _____ | _____ | ماذا كان قطاع العمل؟ |
| 355 | Was it in the public sector (1) or the private sector (2)? | _____ | | _____ | _____ | هل كان ذلك في القطاع العام (1) أو القطاع الخاص (2)؟ |
| 356 | | _____ | | _____ | _____ | الاستقرار في الشغل |

| | | | | | | | |
|-----|---|---------------------|-------|---------------------|-----------------|---------------------|-----------------|
| | هل كان العمل (1) دائما، (2) ظرفيا، (3) موسميا، أم متقطعا (4)؟ | | | | | | |
| 357 | هل لديك عقد عمل؟ Do you have a work contract? | 1. Yes 2. No | _____ | 1. نعم 2. لا | 1. Yes 2. No | _____ | 1. نعم 2. لا |
| | | If 2. No: Go to 360 | | If 2. No: Go to 360 | | If 2. No: Go to 360 | |

| | | | | | |
|-----|---|---|------------------------|---|------------------------|
| 358 | هل كان عقد العمل لفترة محددة أم غير محددة؟ | | | | |
| | Was the work contract of a fixed term or indefinite? | 1. Indefinite duration 2. Fixed term | 1. دائم 2. غير دائم | 1. Indefinite duration 2. Fixed term | 1. دائم 2. غير دائم |
| 359 | هل أنت منخرط في الضمان الاجتماعي؟ Were you insured by the social | 1. Yes 2. No | _____ | 1. نعم 2. لا | 1. Yes 2. No |

| | | | | |
|-----|--|---|---|---|
| 360 | هل كان هذا العمل في وطنك؟ Was this job in your country? | 1. Yes : نعم 362: <input type="text"/> | 1. Yes : نعم 362: <input type="text"/> | 1. Yes : نعم 362: <input type="text"/> |
| | | 2. No : لا 362: <input type="text"/> | 2. No : لا 362: <input type="text"/> | 2. No : لا 362: <input type="text"/> |
| 361 | في أي بلد توفر لك هذا العمل؟ (رمز البلد) In which country was the job? (country codes) | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| 362 | في أية محافظة (ولاية) أو جهة توفر هذا العمل؟ In which wilaya/region was the job? | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| 363 | سبب تغيير الحالة | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

| | | | | |
|--|---|--|--|--|
| | Reason for the change in your situation 1. End of contract (نهاية التعاقد) 2. End of company activity (توقف نشاط المؤسسة) 3. Resignation (الاستقالة) 4. Health reasons/ disability (أسباب صحية / إعاقة) 5. Marriage (الزواج) 6. To pursue studies or training (لمتابعة الدراسة أو التدريب) 7. Does not want to work, no need (لا يرغب في العمل، ليس في حاجة لذلك) 8. Family obligation (التزامات عائلية) 9. Other (specify): (أسباب أخرى، ما هي؟) _____ | | | |
| | | | | |

Code: 351 Employment status: 1. Salaried employee 2. Employer 3. Self-employed 4. Family support 5. Apprentice 6. Unemployed 7. Housewife 8. Student 9. Does not want to work 10. Temporary inactivity 11. Long-term

Code: 353 Profession: Profession code (CITP)

Code: 361 country: Country codes (ISO 3166-2): using the corresponding two-letter codes: Algeria =DZ, Egypt =EG, Lebanon=LB, Morocco=MA, Tunisia=TN.

Code: 362 Wilaya (province)/ Region/ Governorate: Geographical code

الرمز: 351 الوضعية في الشغل: 1. أجير، 2. مشغل، 3. عمل للحساب الخاص، 4. مساعدة منزلية، 5. متدرب، 6. بطل، 7. ربة بيت، 8. طالب، 9 لا يرغب في العمل، 10 غير ناشك مؤقتا، 11 إجازة طويلة المدى بدون أجر.

الرمز: 353 المهنة : رمز المهنة (CITP)

الرمز: 361 رمز البلد (ISO 3166-2) : يعني الرمز المتمثل في حرفين للإشارة للبلد: الجزائر (DZ)، لبنان (LB)، المغرب (MA)، تونس (TN).

الرمز: 362 المحافظة (الولاية) / الجهة : الرمز الجغرافي

Interviewer:

For a regular job, a change from one place to another for the same employer is not considered to be a new status

للباحث:

بالنسبة إلى العمل المنتظم، الانتقال من مكان عمل إلى مكان عمل آخر مع نفس المشغل لا يعتبر وضعاً جديداً.

PART 4: CULTURE AND VALUES

الفصل 4: الثقافة والقيم

| الرقم No. | Question | الرمز Code | السؤال | انتقل إلى Go to |
|--------------|---|---------------|----------------------------------|--------------------|
| 41 | Do you have the following appliances? | | هل لديك المعدات التالية ؟ | |
| | Radio | A | جهاز راديو | |
| | Video or DVD player | B | جهاز فيديو | |
| | Smartphone | C | هاتف ذكي | |
| | Laptop | D | كمبيوتر محمول | |
| | MP3 player/ iPod | E | جهاز (MP3/iPod) | |
| | Videogames | F | العب الفيديو | |
| | Personal car | G | سيارة خاصة | |
| 42 | Do you use the internet? | | هل تستعمل الإنترنت ؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | 46 |
| | No | 2 | لا | |
| 43 | How much time do you spend on the internet? | | كم من الوقت تقضيه على الإنترنت ؟ | |
| | Number of days per week | 1 _ | عدد الأيام في الأسبوع | |
| | Number of hours per day | 1 _ 1 _ | عدد الساعات في اليوم | |
| 44 | Where do you use the internet? | | أين تستعمل الإنترنت ؟ | |
| | At home | A | في البيت | |
| | Internet cafe | B | مقهى الإنترنت | |
| | School | C | في المدرسة | |
| | Friends' houses | D | عند الأصدقاء | |
| | At work | E | في العمل | |
| | Other (specify): _____ | F | في مكان آخر، ما هو؟ _____ | |

| | | | | |
|----|---|-----|--|--|
| 45 | Using this card, can you indicate how often you use the internet for the following activities? <i>Interviewer: show card 1</i> | | باستعمال هذه البطاقة، الرجاء التعبير عن مدى ترددك على الإنترنت للقيام بالأنشطة التالية: للباحث: إظهار البطاقة 1 | |
| | Reading and writing emails | 1 _ | قراءة الرسائل الإلكترونية وكتابتها | |
| | Chatting with a friend | 1 _ | الردشة مع صديق | |

| | | | | |
|----|--|---|---|-----|
| | Surfing general cultural sites | 1 | الإبحار على مواقع الثقافة العامة | |
| | Surfing news websites | 1 | الإبحار على المواقع الإخبارية | |
| | Downloading songs, films or TV programmes | 1 | تحميل الأغاني و الأفلام و البرامج التلفزيونية | |
| | Playing videogames | 1 | التركيز على ألعاب الفيديو | |
| | Going on social networks (Facebook, Twitter, etc.) | 1 | استعمال الشبكات الاجتماعية (فايسبوك، تويتر، الخ...) | |
| | Using adult websites | 1 | تصفح المواقع المخصصة للبالغين | |
| | Using religious websites | 1 | تصفح المواقع الدينية | |
| | Using dating websites | 1 | تصفح مواقع التعارف | |
| | Using activist blogs and websites (political, human rights, etc.) | 1 | تصفح مواقع ومدونات نضالية (سياسية، حقوقية، إلخ...) | |
| | Looking for work or sending CVs | 1 | البحث عن عمل أو إرسال سير ذاتية | |
| | Shopping online | 1 | التجارة الإلكترونية | |
| 46 | Are you single or not single (married, engaged, in a relationship)? | | هل أنت أعزب أم لا (متزوج، مخطوب، في علاقة مع أحد ما) ؟ | |
| | Single | 1 | أعزب | 48 |
| | Not single (married, engaged, in a relationship) | 2 | غير أعزب (متزوج، مخطوب، في علاقة ...) | |
| 47 | How did you meet your partner? | | كيف تعرفت على شريك حياتك ؟ | |
| | At work | 1 | في العمل | 410 |
| | School or training institution | 2 | في مؤسسة تعليمية أو تدريبية | |
| | Family | 3 | في العائلة | |
| | Neighbours | 4 | بين الجيران | |
| | Friend/ acquaintance | 5 | بين الأصدقاء | |
| | Group activities | 6 | من خلال أنشطة جماعية | |
| | Internet/ newspaper/... | 7 | عبر الانترنت/ الصحف | |
| | Imposed by family | 8 | فرضته عليك الأسرة | |
| | Other (specify): ____ | 9 | بطرق أخرى، ماهي؟ _____ | |
| 48 | Do you see yourself getting married? | | هل تخطط للزواج ؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | 410 |

| | | | | |
|-----|---|---|---|--|
| | No | 2 | لا | |
| 49 | Why do you not see yourself getting married? | 1 | لماذا لا تفكر في الزواج؟ | |
| | I don't want to | 1 | لا أرغب في الزواج | |
| | Cost of wedding | 2 | تكاليف الزواج | |
| | Responsibilities associated with marriage | 3 | المسؤوليات المتعلقة بالزواج | |
| | To continue taking care of my parents | 4 | الاستمرار في التكفل بالدي | |
| | I have no work | 5 | لا أعمل | |
| | Housing problems | 6 | مشكل السكن | |
| | Other (specify): _____ | 7 | أسباب أخرى، ما هي ؟ _____ | |
| 410 | In comparison with a girl or woman/boy or man², do you think you have (1), less possibility to (2) the same possibility to (3) more possibility to: (read aloud) | | مقارنة بفتاة أو امرأة / فتى أو رجل، هل تعتقد أن لديك : 1. نفس الفرص 2. فرص أكثر 3. فرص أقل للقيام بما يلي: للباحث: قراءة الخيارات على الطرف المستجوب | |
| | Pursue your studies | 1 | متابعة الدراسة | |
| | Find a job that fits your skills | 1 | الحصول على وظيفة تناسب مؤهلاتي | |
| | Live alone | 1 | العيش وحيدا | |
| | Get involved in politics | 1 | الانخراط في الأنشطة السياسية | |
| | Go out alone | 1 | الخروج بمفردك | |
| | Marry the person of your choice | 1 | الزواج من الشخص الذي تختاره | |

| | | | | |
|-----|---|---|--|--|
| 411 | Using this card could you tell me whether you agree or disagree with the following statements? <i>Interviewer: show card C2</i> | | باستعمال هذه البطاقة، أرجو أن تخبرني إن كنت توافق أم لا على المقولات التالية: للباحث: إظهار البطاقة (C2) | |
| | Education is more important for boys than for girls | 1 | التعليم أكثر أهمية للأولاد من البنات | |
| | The same upbringing should be given to boys and girls | 1 | يجب أن تدرس نفس القيم للأولاد و البنات | |

² Ask about the opposite gender to that of the subject of the survey

| | | | |
|---|--------------------------|--|--|
| In a family, the men should make the decisions. | <input type="checkbox"/> | في الأسرة، الرجال هم الذين يجب أن يتخذوا القرارات | |
| A married woman should have the possibility to work outside the house if she wants to. | <input type="checkbox"/> | المرأة المتزوجة يجب أن تكون لديها الفرصة للعمل إذا أرادت ذلك | |
| Men and women should have the same job opportunities and receive the same salaries. | <input type="checkbox"/> | يجب أن يكون الرجال والنساء متساويين على مستوى فرص العمل والأجور | |
| Men should be the main financial provider in the family. | <input type="checkbox"/> | على الرجال أن يتحملوا القسط الأكبر من نفقات الأسرة | |
| Women should have the possibility of going into politics. | <input type="checkbox"/> | ينبغي أن تكون للنساء الامكانية في الانخراط في العمل السياسي | |
| Women are allowed to travel alone. | <input type="checkbox"/> | يُسمح للمرأة السفر بمفردها | |
| Women should enjoy the right to inheritance. | <input type="checkbox"/> | ينبغي أن تتمتع المرأة بحقوقها في الميراث | |
| The part of an inheritance received by a woman should be equal to that received by a man. | <input type="checkbox"/> | ينبغي أن يكون نصيب المرأة من الميراث متساويا مع نصيب الرجل | |
| Women and men should have the same rights when it comes to divorce (the decision to divorce). | <input type="checkbox"/> | يجب أن يكون للمرأة و للرجل نفس الحقوق في الطلاق (قرار الطلاق) | |
| When work is scarce, men should have more right to a job than women. | <input type="checkbox"/> | عندما تقل فرص العمل، ينبغي ان يكون للرجل الحق أكثر من المرأة في الحصول على عمل | |
| It would be fairer if men contributed to housework and caring for children. | <input type="checkbox"/> | من العدل أن يشارك الرجل في الأعمال المنزلية وتربية الأطفال | |

412. Using this card - C3 - how often do you speak about the following subjects with the following people?

1. Regularly 2. Often 3. Sometimes 4. Rarely 5. Never

اعتمادا على هذه البطاقة (C3)، بأي وتيرة تتحدث عن المواضيع التالية مع الأشخاص الآتي ذكرهم؟

1. أبدا 2. نادرا 3. أحيانا 4. غالبا 5. بصفة منتظمة

Interviewer: show card C3 إظهار البطاقة (C3)

| | A. School performance الأداء الدراسي | B. Friendship الصدقة | C. Emotional relationships, sexuality and boy-girl relations العلاقات العاطفية، الجنس والعلاقات بين الأولاد والبنات لا | E. Intimidation/ harassment at school or work الترويع / التحرش في المدرسة أو في مكان العمل | F. Your future and work مستقبلك وعملك |
|---|---|-------------------------|--|---|--|
| A. Father الأب | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| B. Mother الأم | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| C. Brother/ sister الاخ / الأخت | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| D. Friends الأصدقاء | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| E. Husband/ wife الزوج/ الزوجة | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| F. Schoolmates/ colleagues الأقران في المدرسة والزملاء في العمل | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| G. Others آخرون | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

| الرقم No. | Question | الرمز Code | السؤال | انتقل الي Go to |
|--------------|---|---------------|--|--------------------|
| 413 | Using this card, how often do you do the following activities: 1. Every day 2. More than twice a week 3. Once or twice a week 4. A few times a month 5. Rarely 6. Never <i>Interviewer: show card C4</i> | | اعتمادا على هذه البطاقة، بأي وتيرة تمارس النشاطات التالية: 1. يوميا 2. أكثر من مرتين في الأسبوع 3. مرة أو مرتين في الأسبوع 4. بضع المرات في الشهر 5. نادرا 6. أبدا للباحث: إظهار البطاقة (C4) | |
| | Go out with friends | 1_ | الخروج مع الأصدقاء | |
| | Go on an excursion (camping, picnic, hiking) | 1_ | الذهاب في رحلة (مخيم، نزهة، جولة) | |
| | Go to the cinema | 1_ | الذهاب إلى السينما | |
| | Go to the theatre | 1_ | الذهاب إلى المسرح | |
| | Go to the mosque | 1_ | الذهاب إلى المسجد | |
| | Go to the library | 1_ | الذهاب إلى المكتبة | |
| | Go to a concert/ festival | 1_ | حضور الحفلات و المهرجانات | |
| | Attend a street performance | 1_ | حضور عرض في الشارع | |
| | Go out to a nightclub/ bar | 1_ | الذهاب إلى الملاهي / الحانات | |
| | Go to a café/ tea room | 1_ | الذهاب إلى المقاهي قاعات الشاي | |
| | Look for a job | 1_ | البحث عن عمل | |
| | Visit a museum | 1_ | زيارة المتاحف | |
| | Go to an exhibition (art) | 1_ | الذهاب إلى معارض (تشكيلية) | |
| | Attend a sports event (football match) | 1_ | حضور أحداث رياضية (مقابلات كرة القدم) | |
| | Practise sport | 1_ | ممارسة نشاط رياضي | |
| | Travel | 1_ | السفر | |

| | | | | |
|-----|---|---|---|--|
| 414 | On average, how much time do you dedicate to the following activities each day? | الرجاء تحديد الساعات والدقائق في هذا العمود | ما هو معدل الوقت الذي تخصصه يوميا لكل من الأنشطة التالية؟ | |
| | Watching television | Hours: Minutes: | مشاهدة التلفزيون | |

| | | | |
|------------------------|--------------------|----------------------------|--|
| Listening to the radio | Hours: Minutes: | الاستماع للراديو | |
| Playing video games | Hours: Minutes: | الاستمتاع بالألعاب الفيديو | |
| Reading books | Hours: Minutes: | قراءة الكتب (المطالعة) | |

| | | | | |
|-----|---|---|--|--|
| 415 | <p>Using this card, can you tell us how often you:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Every day 2. More than twice a week 3. Once or twice a week 4. A few times a month 5. Rarely 6. Never <p><i>Interviewer: show card C4</i></p> | | <p>اعتمادا على هذه البطاقة، الرجاء تحديد وتيرة قيامك بالأنشطة المذكورة أدناه حسب هذه الخيارات؟</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. يوميا 2. أكثر من مرتين في الأسبوع 3. مرة أو مرتين في الأسبوع 4. بضع المرات في الشهر 5. نادرا 6. أبدا <p>للباحث : إظهار البطاقة (C4)</p> | |
| | Read local newspapers? | □ | قراءة الجرائد المحلية | |
| | Read foreign newspapers? | □ | قراءة الجرائد الأجنبية | |
| | Watch local television channels? | □ | مشاهدة القنوات التلفزيونية المحلية | |
| | Watch local television channels? | □ | مشاهدة القنوات التلفزيونية الأجنبية | |
| | Listen to national radio stations? | □ | الاستماع إلى محطات إذاعية وطنية | |
| | Listen to foreign radio stations? | □ | الاستماع إلى محطات إذاعية أجنبية | |
| | Use national websites? | □ | زيارة مواقع أنترنت وطنية | |
| | Use foreign websites? | □ | زيارة مواقع أنترنت أجنبية | |

| | | | | |
|-----|--|---|---|--|
| 416 | Using this card, to what extent is religion important in the following aspects of your life? Interviewer: show card C5 1 Very important 2 Important 3 Neither important nor unimportant 4 Unimportant 5 Not important at all | | اعتمادا على هذه البطاقة، ماهي الأهمية التي توليها للجانب الديني في الجوانب التالية من حياتك : للباحث: إظهار البطاقة (C5) 1. مهم جدا 2. مهم 3. متوسط الأهمية 4. غير مهم 5. غير مهم تماما | |
| | Clothes | □ | اللباس | |
| | Appearance | □ | المظهر | |
| | Food | □ | الأكل | |
| | Political choice | □ | الاختيارات السياسية | |
| | Emotional relationships | □ | العلاقات العاطفية | |
| | Place of work | □ | مكان العمل | |
| | Commercial and financial transactions | □ | المبادلات التجارية والمالية | |
| | Marriage | □ | الزواج | |
| | Relations with the opposite sex | □ | العلاقة مع الجنس الآخر | |
| | Nature of job | □ | طبيعة الشغل | |
| | Relations with neighbours | □ | علاقات مع الجيران | |
| | Travel | □ | السفر | |
| | Inheritance | □ | الميراث | |
| | Culture and leisure | □ | الثقافة و الترفيه | |
| | Family celebrations | □ | الاحتفال بالمناسبات العائلية | |

| | | | | |
|-----|--|---|---|----------|
| 417 | Using this card, how far do you recognise yourself in the following statements? Interviewer: show card C6 | | اعتمادا على هذه البطاقة، حدد المدى الذي تجد فيه نفسك في المقولات التالية: للباحث: إظهار البطاقة (C6) | Passer à |
| | A. I am a citizen of the world (I belong to the world) | □ | أنا مواطن عالمي الانتماء (بلدي هي العالم كله) | |
| | B. I am African | □ | أنا إفريقي | |
| | C. I belong to the Mediterranean region | □ | انتمي الى منطقة البحر الأبيض المتوسط | |

| | | |
|--|--------------------------|--|
| D. I am Maghrebi | <input type="checkbox"/> | أنا مغاربي |
| E. I am Algerian/ Tunisian/ Moroccan/ Egyptian/ Lebanese | <input type="checkbox"/> | أنا جزائري / تونسي / مغربي / مصري / لبناني |
| F. I am Arab | <input type="checkbox"/> | أنا عربي |
| G. I belong to the Islamic umma/ Christian community | <input type="checkbox"/> | انتمي إلى الأمة الإسلامية / المسيحية |
| H. I am Amazigh | <input type="checkbox"/> | أنا أمازيغي |

| | | |
|-------|---|---|
| 417 b | <p>Now I am going to briefly describe some people. I would like you to listen to each description before telling me whether the description resembles you or not.</p> <p><i>Interviewer: show card C13</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Greatly resembles me Resembles me Resembles me a little Barely resembles me Does not resemble me Does not resemble me at all | <p>الآن سوف أصف أشخاصا معينين وأطلب منك أن تستمع جيدا إلى كل وصف ثم تقول لي إن كان الشخص الذي وصفته يشبهك أم لا وذلك حسب المقياس التالي :</p> <p>للباحث: إظهار البطاقة (13)</p> <ol style="list-style-type: none"> يشبهني كثيرا يشبهني يشبهني قليلا يشبهني نوعا ما لا يشبهني لا يشبهني في شيء |
| | A. It is important to this person to think of new ideas and to be creative; to do things their way | <input type="checkbox"/> (أ) مهم بالنسبة إلى هذا الشخص أن يفكر في أشياء جديدة وأن يكون خلاقا، وأن يتصرف بطريقته الخاصة |
| | B. It is important to this person to be rich; to have a lot of money and expensive things. | <input type="checkbox"/> (ب) مهم بالنسبة إلى هذا الشخص أن يكون ثريا، وأن تكون له أموال كثيرة وأشياء باهضة الثمن |
| | C. It is important to this person to live in a safe environment and to feel secure. | <input type="checkbox"/> (ج) مهم بالنسبة إلى هذا الشخص أن يعيش في بيئة آمنة وأن يشعر بالأمن |
| | D. It is important to this person to have a good time; to enjoy themselves. | <input type="checkbox"/> (د) مهم بالنسبة إلى هذا الشخص أن يقضي أوقاتا سعيدة وأن يشعر بالمتعة |
| | E. It is important to this person to do something good for society. | <input type="checkbox"/> (هـ) مهم بالنسبة إلى هذا الشخص أن يقوم بشيء جيد لصالح المجتمع |
| | F. It is important to this person to take care of the people around them. | <input type="checkbox"/> (و) مهم بالنسبة إلى هذا الشخص أن يهتم بجيرانه وأن يعتني بهم |
| | It is important to this person to have a lot of success | <input type="checkbox"/> (ز) مهم بالنسبة إلى هذا الشخص أن يحظى بالنجاح الباهر |
| | H. Having adventures and taking risks is important to this person; living an exciting life. | <input type="checkbox"/> (ح) مهم بالنسبة إلى هذا الشخص أن يغامر ويركب المخاطر، ويعيش حياة مثيرة |
| | I. It is important to this person to always behave correctly; this person tends to do everything with tact. | <input type="checkbox"/> (ط) مهم بالنسبة إلى هذا الشخص أن يتصرف دائما بلباقة، وهو يحاول دوما أن يكون كيسا |

| | | | |
|--|---|---|--|
| | J. Attention to the environment and taking care of nature are important to this person. | 1 | ي) الاهتمام بالبيئة والعناية بالطبيعة أمران مهمان بالنسبة إلى هذا الشخص |
| | K. Tradition is important to this person; following the rules established by religion or society. | 1 | ك) التقاليد مهمة بالنسبة إلى هذا الشخص ، ومنها اتباع القواعد التي أملاها الدين أو وضعتها العائلة |

| | For all of the following characteristics or descriptions, indicate to what point each is true for you <i>Interviewer: show card C14</i> 1. Disagree strongly 2. Mostly disagree 3. Mostly agree 4. Agree strongly | | حدد مدى تطابق كل واحدة من الخصائص أو الأوصاف التالية، مع ذاتك حسب المقياس التالي: للباحث: إظهار البطاقة (C14) 1. غير متطابقة تماما 2. غير متطابقة عموما 3. متطابقة عموما 4. متطابقة تماما |
|------|--|---|--|
| 1001 | I think I am a person of value, at least the equal of any other | 1 | أظن أنني إنسان ذو قيمة، أو على الأقل متساو مع أي شخص آخر |
| 1002 | I think I possess a number of good qualities | 1 | أظن أنني أمتلك عددا لا بأس به من الصفات الإيجابية |
| 1003 | All considered, I am inclined to think of myself as a failure | 1 | بالمحصلة النهائية، أميل إلى الاعتقاد أنني فاشل |
| 1004 | I am able to do things as well as most people | 1 | أستطيع أن أنجز الأمور بشكل جيد كأغلب الناس |
| 1005 | I see few reasons to believe in myself | 1 | لا أجد أسبابا كثيرة تجعلني فخورا بنفسي |
| 1006 | I have a positive attitude towards myself | 1 | لدي موقف إيجابي من نفسي |
| 1007 | On the whole, I am satisfied with myself | 1 | على العموم، أنا راض عن نفسي |
| 1008 | I would like to have more respect for myself | 1 | أود أن أشعر بمزيد الاحترام لذاتي |
| 1009 | Sometimes I feel really useless | 1 | أحيانا، أشعر حقيقة أنني عديم الفائدة |
| 1010 | Sometimes I think I am good for nothing | 1 | يعتريني أحيانا الشعور بأنني لا أحسن شيئا |

Part 5: Migration and internal mobility

| الرقم No. | Question | الرمز Code | السؤال | انتقل الي Go to |
|--------------|---|---------------|---|--------------------|
| 51 | Do you still live in the place (town, village, area) where you were born? | | هل تسكن في الموقع (مدينة أو بلدة أو قرية) التي ولدت فيها (ه)؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | 57 |
| | No | 2 | لا | |
| 52 | In the past 5 years, have you changed your place of residence? <i>Interviewer: IF YES, ASK: How many times?</i> | | كم مرة غيرت مكان إقامتك خلال الخمس سنوات الأخيرة ؟ للباحث: إن كان الجواب (نعم) ينبغي التأكد من عدد المرات | |
| | Yes, number of times: _____ | 1 | نعم، كم مرة؟ _____ | |
| | No | 2 | لا | 57 |
| 53 | Year of your last move | ____ | سنة آخر تغيير لمكان إقامتك | |
| 54 | Did you make your last move with your family or alone? | | هل غيرت مكان إقامتك الأخير مع العائلة أم بمفردك؟ | |
| | Move with family | 1 | مع العائلة | |
| | Move alone | 2 | بمفردك | |
| 55 | Was your last place of residence in the same municipality, in a municipality in the same wilaya/ governorate/ region, in a municipality in another wilaya/ governorate/ region or abroad? | | هل كان مقر إقامتك الأخير في نفس المنطقة البلدية، في بلدية أخرى بنفس المحافظة (الولاية) أو الجهة، في بلدية أخرى خارج المحافظة أو الجهة، أو خارج البلد؟ | |
| | Same municipality | 1 | نفس البلدية | |
| | Municipality in the same wilaya / governorate / region | 2 | بلدية في نفس المحافظة (الولاية) / الجهة | |
| | Municipality in another wilaya | 3 | بلدية في محافظة / جهة أخرى | |
| | Abroad | 4 | خارج البلد | |
| 56 | What was the reason for your last move? | | ما هو السبب الرئيسي لهذا التغيير في محل الإقامة ؟ | |
| | Family move | 1 | انتقال عائلي | |

| | | |
|------------------------------|---|--------------------------|
| Work | 2 | العمل |
| Marriage | 3 | الزواج |
| Study | 4 | الدراسة |
| Housing | 5 | المسكن |
| Other reasons (specify)_____ | 6 | أسباب أخرى، ما هي؟ _____ |

| | | | |
|----|--|---|--|
| 57 | Would you be prepared to change your place of residence if the opportunity presented itself? | | هل أنت مستعد(ة) لتغيير مقر إقامتك إن توفرت لك الفرص التالية؟ |
| | Yes, for professional opportunities | A | نعم، إن تعلق الأمر بفرص عمل |
| | Yes, for marriage | B | نعم، إن تعلق الأمر بالزواج |
| | Yes, for studies | C | نعم، إن تعلق الأمر بالدراسة |
| | Yes, for housing | D | نعم، إن تعلق الأمر بالسكن |
| | No, I am not prepared to change my place of residence | E | لا، لست مستعدا لتغيير مقر إقامتي |

Emigration

الهجرة

| | | | |
|-----|--|-------|--|
| 510 | Have you ever been abroad? | | هل عشت من قبل في الخارج ؟ |
| | Yes | 1 | نعم |
| | No | 2 | لا |
| 511 | In which country have you been? (nationality code) | | في أي بلد كنت تعيش ؟ (رموز الدول) |
| | First country_____ | _____ | البلد الأول |
| | Second country_____ | _____ | البلد الثاني |
| | Third country_____ | _____ | البلد الثالث |
| 512 | In which country have you spent most time? (Country: put the nationality code) Country_____ Length of stay (months): | | في أي من هذه البلدان أقمت الفترة الأطول؟ (البلد: إضافة رموز الدول) فترة الإقامة (بالأشهر): |
| 513 | What was the main reason for your move to the country where you spent most time? | | ما هو السبب الرئيسي لانتقالك داخل البلد الذي أقمت فيه الفترة الأطول؟ |

| | | | | |
|-----|--|---|--|--|
| | Work | 1 | العمل | |
| | Study | 2 | الدراسة | |
| | Health | 3 | العلاج | |
| | Family move | 4 | انتقال عائلي | |
| | Family reunification | 5 | تجمع عائلي | |
| | Tourism/ visit parents | 6 | السياحة/ زيارة بعض الأقارب | |
| | Other | 7 | أسباب أخرى، ما هي؟ _____ | |
| 514 | Did you have legal permission to stay in the country where you spent most time? | | هل كان لديك ترخيص قانوني للبقاء في البلد الذي أقمت فيه الفترة الأطول؟ | |
| | Short-term visa (tourism, conference, work, etc.) | 1 | تأشيرة فترة قصيرة (سياحة، ندوة، عمل،...) | |
| | Work permit | 2 | ترخيص للعمل | |
| | Student visa | 3 | ترخيص لمزاولة الدراسة | |
| | Family reunification permission | 4 | ترخيص بتجمع عائلي | |
| | Other, specify: | 5 | ترخيص آخر، ما هو؟ _____ | |
| | None | 6 | لا شيء | |

| | | | | |
|-----|--|---|---|-----|
| 515 | If you have lived abroad, why did you come back from the country where you spent the most time? | | إن عشت في الخارج، لماذا عدت من البلد الذي أقمت فيه الفترة الأطول ؟ | |
| | End of my work contract | 1 | إنهاء عقد عملي | |
| | End of my studies | 2 | إنهاء دراستي | |
| | Rejoin my spouse | 3 | الإلتحاق بزوجي / زوجتي | |
| | Return with my parents | 4 | العودة مع أبوي | |
| | Expiration of residence period | 5 | إنتهاء مدة الإقامة | |
| | I wanted to come back to my country | 6 | أردت العودة إلى بلدي | |
| | I was expelled/ forced to return to my country | 7 | طردت / كنت مضطرا للرجوع إلى بلدي | |
| | Other (specify): | 8 | أسباب أخرى، ما هي؟ _____ | |
| 516 | Would you like to emigrate or re-emigrate? | | هل ترغب في الهجرة أو العودة للهجرة ؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |
| | I am undecided | 2 | أنا متردد | |
| | No | 3 | لا | 525 |
| 517 | Which 4 countries most attract you? | | ماهي الدول الأربعة التي تريد الهجرة إليها أكثر من غيرها ؟ | |

| | | | | |
|-----|--|-------|---|--|
| | First country_____ | _____ | الدولة الأولى _____ | |
| | Second country_____: | _____ | الدولة الثانية _____ | |
| | Third country_____ | _____ | الدولة الثالثة _____ | |
| | Fourth country_____ | _____ | الدولة الرابعة _____ | |
| 518 | Is your first choice random or do you have a specific reason for selecting it? | | هل اختيارك للدولة الأولى عشوائي أم لديك أسباب محددة ؟ | |
| | Speaking the language of the country | A | حذق لغة البلد | |
| | Easy to obtain a visa | B | سهولة الحصول على التأشيرة | |
| | Presence of family members | C | تواجد أفراد عائلتي | |
| | Presence of friends | D | تواجد الأصدقاء | |
| | Rich job opportunities (easy access to the job market) | E | سهولة الحصول على فرصة عمل | |
| | Affordable standard of living (life not expensive) | F | مستوى معيشي في المتناول | |
| | Random choice | G | اختيار عشوائي | |

| | | | | |
|-----|---|---|---|--|
| 519 | Could you tell us the main reasons pushing you to want to emigrate? | | ما هي الأسباب الرئيسية التي تجعلك ترغب في الهجرة؟ | |
| | Lack of professional opportunities in this country | A | قلة فرص العمل في بلدي | |
| | Income in this country is lower than abroad | B | الأجور هنا منخفضة مقارنة بالأجور في الخارج | |
| | Poor living conditions | C | ظروف الحياة السيئة | |
| | To escape family pressure and problems | D | للهرب من الضغوطات والمشاكل العائلية | |
| | To help my family | E | لمساعدة عائلتي | |
| | The opportunities for study and training are inadequate | F | فرص الدراسة و التدريب غير كافية | |
| | Lack of opportunities to gain experience | G | قلة الفرص للحصول على الخبرة | |
| | Political and security circumstances | H | لظروف سياسية و أمنية | |
| | Other (specify): _____ | I | أسباب أخرى، ما هي؟ _____ | |
| 520 | What are the main reasons encouraging you to move abroad? | | ما هي أهم الأسباب التي تدفعك للهجرة ؟ | |

| | | | | |
|--|--------------------------------------|---|-------------------------------|--|
| | I want to discover other countries | A | أريد اكتشاف دول أخرى | |
| | I want to live abroad | B | أريد العيش في الخارج | |
| | Rejoin my family/ friends | C | الإنحاق بعائلتي/ بأصدقائي | |
| | I have a job opportunity to seize | D | لدي عرض عمل | |
| | I can study there | E | أريد مواصلة دراستي هناك | |
| | Attracted by the way of life | F | يعجبني نمط العيش هناك | |
| | Attracted by the social advantages | G | تعجبني المزايا الاجتماعية | |
| | My skills will be more highly valued | H | يمكنني تقيم مهاراتي بشكل أفضل | |
| | Other (specify): _____ | I | أسباب أخرى، ما هي؟ _____ | |

| | | | | |
|-----|---|---|--------------------------|--|
| 521 | How will you fund your emigration? | | كيف ستمول هجرتك؟ | |
| | Savings | A | الادخار | |
| | Parents' assistance | B | بمساعدة الأولياء | |
| | Friends' assistance | C | بمساعدة الأصدقاء | |
| | Other (specify): _____ | D | موارد أخرى، ما هي؟ _____ | |

| | | | | |
|-----|--|---|--|--|
| 522 | What are your plans once you are abroad? <i>Interviewer: Read out the answer options</i> | | ما هي خططك إذا هاجرت الى الخارج؟ للباحث: عليك قراءة خيارات الأجوبة | |
| | Move from one country to another | 1 | الهجرة من بلد إلى آخر | |
| | Stay in the destination country a number of years | 2 | الاستقرار في بلد المقصد | |
| | Settle in the destination country | 3 | البقاء في بلد المقصد عدة سنوات | |
| | I don't know | 4 | لا أدري | |
| 523 | If you had the opportunity to emigrate without legal permission, would you? | | إذا سنحت لك الفرصة للهجرة دون ترخيص قانوني، هل تفعل ذلك؟ | |
| | 1. Yes | 1 | نعم | |
| | 2. No | 2 | لا | |

| | | | | |
|-----|--|---|---|--|
| 524 | What is the likelihood of this happening in the next five years? | | ما هو الاحتمال أن يحدث ذلك خلال السنوات الخمس المقبلة ؟ | |
| | Very likely | 1 | محتمل جدا | |
| | Quite likely | 2 | محتمل إلى حد ما | |
| | Not very likely | 3 | بعيد الاحتمال | |
| | Very unlikely | 4 | مستبعد جدا | |

| | | | | |
|-----|--|---|--|--|
| 525 | Could you tell me if one or more of the following people live abroad? Interviewer: read the following options | | هل لك أن تقول لي إن كان أحد هؤلاء الأشخاص أو بعضهم مقيمين في الخارج؟ للباحث: عليك قراءة الخيارات التالية: | |
| | Parents | 1 | والدين | |
| | Spouse | 2 | الزوج (ة) | |
| | Brother(s)/ sister(s) | 3 | إخوة / أخوات | |
| | Other family members (cousins, etc.) | 4 | أقارب آخرون (أبناء عم، إلخ...) | |
| | Friends | 5 | أصدقاء | |
| | Colleagues | 6 | زملاء | |

526 Using this card, how often do you speak about the following subjects with them?

1. Regularly 2. Often 3. Sometimes 4. Rarely 5. Never

Interviewer: show card C3

اعتمادا على هذه البطاقة، كم مرة تتحدث في المواضيع التالية مع هؤلاء ؟
(1 بانتظام 2 عادة 3 قليلا 4 نادرا 5 أبدا
 للباحث: إظهار البطاقة (C3)

| | A. School and work performance الأداء التعليمي والمهني | B. Emotional relationships, sexuality and boy-girl relations العلاقات العاطفية، الجنس والاولاد والبنات | C. National political and economic affairs الأخبار السياسية والاقتصادية الوطنية | D. Regional political and economic affairs الأخبار السياسية والاقتصادية الإقليمية | E. International political and economic affairs الأخبار السياسية والاقتصادية الدولية | F. Corruption problems قضايا الفساد | G. Safety on the street الأمن خارج البيت |
|---------------------|---|---|--|--|---|--|---|
| Parents الوالدين | __ | __ | __ | __ | __ | __ | __ |
| Spouse الزوج (ة) | __ | __ | __ | __ | __ | __ | __ |

| | | | | | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Brother (s)/sister(s) الإخوة | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Other family members أقارب آخرون | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Friends أصدقاء | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Colleagues/classmates زملاء العمل أو الدراسة | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

PART 6: POLITICS

الفصل 6 : السياسة

| No. | Question | Code | محتوى السؤال | Go to |
|-----|--|--------------------------|--|-------|
| 61 | <p>Could you tell me if you belong to one of the following groups as a sympathiser, participant, donor or volunteer?</p> <p>1. Yes, as a sympathiser 2. Yes, as a participant 3. Yes, as a donor 4. Yes, performing voluntary work 5. No</p> <p><i>Interviewer: Read out the following answer options</i></p> | | <p>هل تنتمي إلى احد المجموعات التالية كمؤيد أو مشارك أو مانح أو متطوع ؟</p> <p>1. نعم، كمؤيد 2. نعم، كمشارك 3. نعم، كمانح 4. نعم، كمتطوع 5. لا</p> <p>للباحث: عليك قراءة خيارات الأجوبة التالية:</p> | |
| | Cultural association | <input type="checkbox"/> | جمعيات الثقافية | |
| | Humanitarian or charity organisation | <input type="checkbox"/> | منظمات الإنسانية أو الخيرية | |
| | Neighbourhood association | <input type="checkbox"/> | لجنة الحي | |
| | Women's association | <input type="checkbox"/> | جمعية نسويه | |
| | Youth club, sports club or Scouts | <input type="checkbox"/> | دار شباب، نادي رياضي أو كشافة | |
| | Union organisation (students' union, labour union, housing association, etc.) | <input type="checkbox"/> | منظمات نقابية (نقابة طلاب، نقابة عمال، لجنة سكن، الخ...) | |
| | Political party | <input type="checkbox"/> | حزب سياسي | |

| | | | |
|--|--|--------------------------|--|
| | Political movement that is not a political party | <input type="checkbox"/> | حركة سياسية ليست حزبا سياسيا |
| | Informal group seeking to provide services to the community (neighbourhood, residents, etc.) | <input type="checkbox"/> | جماعة غير رسمية تعمل على تقديم خدمات للمجتمع (الحي، الجيران، إلخ.) |
| | Faith-based political group (example: Islamist group) | <input type="checkbox"/> | جماعة سياسية ذات اتجاه ديني (مثلا جماعة إسلامية) |
| | Religious association | <input type="checkbox"/> | جمعية دينية |
| | Other (specify): _____ | <input type="checkbox"/> | مجموعات أخرى، ما هي؟ _____ |

| | | | |
|----|--|--------------------------|--|
| 62 | Using this card, how often have you participated in the following activities in the past 12 months? <i>Interviewer: show card C7</i> 1. Every day 2. More than once a week 3. About once a week 4. About once a month 5. A few times a year 6. Never | | اعتمادا على هذه البطاقة، ما هي وتيرة مشاركتك في النشاطات التالية خلال الإثني عشر شهرا الأخيرة؟ للباحث: إظهار البطاقة (C7) 1. يوميا 2. أكثر من مرة في الأسبوع 3. مرة في الأسبوع تقريبا 4. مرة في الشهر تقريبا 5. بعض المرات في السنة 6. أبدا |
| | Participate in party political meetings or activities | <input type="checkbox"/> | المشاركة في نشاطات أو اجتماعات أحزاب سياسية |
| | Make a donation to a party or an association | <input type="checkbox"/> | تقديم مساعدة مالية لحزب أو جمعية |
| | Collect signatures or sign a petition | <input type="checkbox"/> | جمع توقيعات أو التوقيع على عرائض |
| | Participate in night watches to protect your neighbourhood | <input type="checkbox"/> | المشاركة في دوريات ليلية لحماية حيك |
| | Participate, attend or help demonstrations | <input type="checkbox"/> | المشاركة، الحضور أو المساعدة في مظاهرات |
| | Join a strike | <input type="checkbox"/> | الالتحاق بحركة إضرابات |
| | Use forms of violent action for social or political ends | <input type="checkbox"/> | استعمال العنف لأغراض سياسية أو اجتماعية |
| | Participate in electoral campaigns | <input type="checkbox"/> | المشاركة في حملات انتخابية |
| | Political participation via the internet | <input type="checkbox"/> | المشاركة السياسية عبر الانترنت |

| | | | |
|-----------------|--|--|--|
| 63 ³ | Using this card, how often did you participate in the following activities before 2011? <i>Interviewer: show card C7</i> | | اعتمادا على هذه البطاقة، ما هي وتيرة مشاركتك في النشاطات التالية قبل سنة 2011؟ للباحث: إظهار البطاقة (C7) 1. يوميا |
|-----------------|--|--|--|

³ Question 63 should be posed only in Egypt, Morocco and Tunisia.

| | | | | |
|--|--|--------------------------|--|--|
| | 1. Every day 2. More than once a week 3. About once a week 4. About once a month 5. A few times a year | | 2. أكثر من مرة في الأسبوع 3. مرة في الأسبوع تقريبا 4. مرة في الشهر تقريبا 5. بعض المرات في السنة 6. أبدا | |
| | Participate in party political meetings or activities | <input type="checkbox"/> | المشاركة في نشاطات أو اجتماعات أحزاب سياسية | |
| | Make a donation to a party or an association | <input type="checkbox"/> | تقديم مساعدة مالية لحزب أو جمعية | |
| | Collect signatures or sign a petition | <input type="checkbox"/> | جمع توقيعات أو التوقيع على عرائض | |
| | Participate in night watches to protect your neighbourhood | <input type="checkbox"/> | المشاركة في دوريات ليلية لحماية الحي | |
| | Participate, attend or help demonstrations | <input type="checkbox"/> | المشاركة، الحضور أو المساعدة في مظاهرات | |
| | Join a strike | <input type="checkbox"/> | الالتحاق بحركة إضرابات | |
| | Use forms of violent action for social or political ends | <input type="checkbox"/> | استعمال العنف لأغراض سياسية أو اجتماعية | |
| | Participate in electoral campaigns | <input type="checkbox"/> | المشاركة في حملات انتخابية | |
| | Political participation via the internet | <input type="checkbox"/> | المشاركة السياسية عبر الانترنت | |

| | | | | |
|------------------|---|--------------------------|--|--|
| 63b ⁴ | Using this card, how important were the following sources in informing you about the events of 2010-2011 <i>Interviewer: show card C5</i> | | اعتمادا على هذه البطاقة، ماذا كانت أهمية المصادر التالية في إعلامك بأحداث 2010-2011؟ للباحث: إظهار البطاقة (C5) | |
| | 1. Very important 2. Important 3. Neither important nor unimportant 4. Unimportant 5. Not important at all | | 1. هامة جدا 2. هامة 3. لاهامة ولا غير هامة 4. غير هامة 5. غير هامة أبدا | |
| | National channels | <input type="checkbox"/> | القنوات الوطنية | |
| | Satellite channels | <input type="checkbox"/> | القنوات الفضائية | |
| | Radio | <input type="checkbox"/> | الإذاعة | |

⁴ Question 63b should be posed only in Egypt, Morocco and Tunisia.

| | | | |
|---|--------------------------|--|--|
| Internet | <input type="checkbox"/> | الانترنت | |
| Newspapers | <input type="checkbox"/> | الصحف | |
| Word of mouth | <input type="checkbox"/> | السماع من الغير | |
| Social networks (Facebook, Twitter) | <input type="checkbox"/> | الشبكات الاجتماعية (فيسبوك، تويتر) | |
| Workplace | <input type="checkbox"/> | مكان العمل | |
| My neighbourhood (street, café, neighbours, etc.) | <input type="checkbox"/> | الحي (الشارع، المقهى، الجيران، إلخ) | |
| Meetings held by organisations | <input type="checkbox"/> | اجتماعات نظمها الجمعيات | |
| Telephone (texts, calls) | <input type="checkbox"/> | الهاتف (الإرساليات القصيرة، المكالمات) | |
| Email | <input type="checkbox"/> | البريد الإلكتروني | |
| Flyers and pamphlets | <input type="checkbox"/> | المناشير والمطويات | |
| Other (specify): | <input type="checkbox"/> | مصادر أخرى، ما هي؟ _____ | |

64. Using this card, how often do you speak about the following subjects with the following people?

1. Regularly 2. Often 3. Sometimes 4. Rarely 5. Never

Interviewer: show card C3

اعتمادا على هذه البطاقة، بأي وتيرة تتحدث عن المواضيع التالية مع هؤلاء الأشخاص؟
1. أبدا 2. نادرا 3. بعض الأحيان 4. غالبا 5. بصفة منتظمة
للباحث: إظهار البطاقة (3)

| | A. National political affairs الاحداث السياسية الوطنية | B. International and regional political affairs الاحداث السياسية الدولية | C. Safety on the street الأمن في الشارع | D. Economic issues مسائل اقتصادية | E. More space for young people to express themselves مساحة اكبر للشباب من اجل التعبير عن آرائهم |
|---|---|---|--|--------------------------------------|--|
| A. Father الأب | □ | □ | □ | □ | □ |
| B. Mother الأم | □ | □ | □ | □ | □ |
| C. Brothers/ sisters الاخ/ الأخت | □ | □ | □ | □ | □ |
| D. Friends الأصدقاء | □ | □ | □ | □ | □ |
| E. Husband/ wife الزوج/ الزوجة | □ | □ | □ | □ | □ |
| F. Colleagues/ classmates زملاء العمل أو الدراسة | □ | □ | □ | □ | □ |
| G. Others أشخاص آخرين، من هم؟ | □ | □ | □ | □ | □ |

| | | | | |
|----|--|-----|---|--|
| 65 | In your opinion, what are the three main problems facing your country in the near Future? 1. 1st problem 2. 2nd problem 3. 3rd problem | | حسب رأيك، ماهي أهم ثلاثة مواضيع متعلقة بالمستقبل القريب لبلدكم؟ 1. الموضوع الاول 2. الموضوع الثاني 3. الموضوع الثالث | |
| | The economic situation | 1_1 | الوضع الاقتصادي | |
| | People's standard of living | 1_1 | مستوى المعيشة | |
| | Democracy/ human rights | 1_1 | الديمقراطية / حقوق الإنسان | |
| | The education system | 1_1 | منظومة التعليم | |
| | The health system | 1_1 | النظام الصحي | |
| | Corruption | 1_1 | الرشوة | |
| | The increasing influence of religion over the government | 1_1 | تفعيل دور الدين في الحكومة | |
| | Morals in society | 1_1 | السلوكيات في المجتمع | |
| | Jobs | 1_1 | التشغيل | |
| | Housing | 1_1 | السكن | |
| | Criminality and drugs | 1_1 | الجريمة و المخدرات | |
| | Terrorism | 1_1 | الإرهاب | |
| | Other (specify): _____ | 1_1 | مواضيع أخرى، ما هي ؟ _____ | |

| | | | | |
|----|--|-----|---|--|
| 66 | Using this card, tell me on a scale of 0 to 10 how much confidence you have in each of these institutions. 0 means that you have no confidence at all in an institution and 10 that you have absolute confidence in it. Interviewer: show card C8 | | اعتمادا على هذه البطاقة وعلى مقياس من 0 إلى 10، ماهو مستوى ثقتك في كل من المؤسسات التالية؟ 0 = ثقتك منعدمة في المؤسسة 10 = ثقتك تامة في المؤسسة للباحث: إظهار البطاقة (C7) | |
| | Parliament | 1_1 | البرلمان | |
| | Political parties | 1_1 | الأحزاب السياسية | |
| | Politicians | 1_1 | السياسيين | |
| | Elected local officials | 1_1 | المسؤولين المنتخبين المحليين | |
| | The local administration | | الإدارة المحلية | |
| | The administration in general | 1_1 | الإدارات عموما | |
| | The associations and unions | 1_1 | الجمعيات و النقابات | |
| | Government | 1_1 | الحكومة | |
| | Elections | 1_1 | الانتخابات | |

| | | | | |
|----|--------------------------------------|---|------------------------------------|--|
| | The national media | 1 | وسائل الإعلام الوطنية | |
| | The foreign media | 1 | وسائل الإعلام الأجنبية | |
| | Religious associations | 1 | الجمعيات الدينية | |
| | The police | 1 | | |
| | People in general | 1 | الناس بصفة عامة | |
| | The legal system | 1 | | |
| | Employers | 1 | منظمة أرباب الأعمال | |
| | The education system | 1 | نظام التعليم | |
| | Religious leaders | 1 | رجال الدين | |
| | The European Union | 1 | الاتحاد الأوروبي | |
| | The Arab League | 1 | الجامعة العربية | |
| | The United Nations | 1 | الأمم المتحدة | |
| | The United States | 1 | الولايات المتحدة الأمريكية | |
| | The Arab Maghreb Union (AMU) | 1 | الاتحاد المغاربي | |
| 67 | Do you follow political news? | 1 | هل تتابع الأحداث السياسية ؟ | |
| | 1. Every day | | 1. يوميا | |
| | 2. Often | | 2. غالبا | |
| | 3. Rarely | | 3. نادرا | |
| | 4. Never | | 4. أبدا | |

| | | | | |
|-----|---|---|---|-----|
| 68 | Do you vote when elections are called? | | هل تدلي بصوتك في الانتخابات ؟ | |
| | Always | 1 | دائما | |
| | Often | 2 | غالبا | |
| | Sometimes | 3 | أحيانا | |
| | Rarely | 4 | نادرا | |
| | Never | 5 | أبدا | |
| 69 | Did you vote in the last national elections? | | هل انتخبت في الانتخابات الوطنية الأخيرة ؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | 611 |
| | No | 2 | لا | |
| 610 | Why did you not vote in the last national elections? | | لماذا لم تنتخب في الانتخابات الوطنية الأخيرة ؟ | |
| | I was not of legal voting age | 1 | لم أبلغ السن القانونية للتصويت | |
| | I was abroad | 2 | كنت خارج الوطن | |
| | Not interested | 3 | غير مهتم | |
| | Voting has no effect | 4 | التصويت ما كان ليؤثر | |

| | | | | |
|-----|---|-------|---|-----|
| | The elections are neither fair nor transparent | 5 | الانتخابات ليست نزيهة و شفافة | |
| | Other | 6 | أسباب أخرى | |
| 611 | Will you vote in the next elections? | | هل ستشارك في الانتخابات القادمة ؟ | |
| | Certainly | | أكيد | |
| | Probably | | ربما | |
| | Certainly not | | لا بالتأكيد | |
| 612 | Is there a political party to which you feel closer than others? | | هل هناك حزب سياسي تعتبر نفسك أقرب إليه من البقية؟ | |
| | 1) Yes | | نعم | |
| | 2) No | | لا | 614 |
| 613 | Which? Interviewer: write the political party mentioned | _____ | ما هو؟ للباحث: تدوين اسم الحزب المذكور | |
| 614 | Does the political system in your country allow people like you to have their say on the government's actions? Use the following card to respond <i>Interviewer: show card C9</i> 0) Completely... 10) Not at all... | 1__ | إلى أي مدى يسمح النظام السياسي في بلدك لأشخاص مثلك بأن يكون لهم رأي في العمل الحكومي؟ الرجاء الاعتماد على هذه الطاقة للإجابة. للباحث: إظهار البطاقة (C9) 0 = تماما 10 = إطلاقا | |
| 615 | Using the same card, do you think you are able to play an active role in a politically engaged group? <i>Interviewer: show card C9</i> 0) Completely... 10) Not at all... | 1__ | اعتمادا على نفس البطاقة، هل تعتقد أنك قادر على لعب دور فعال في مجموعة ملتزمة سياسيا ؟ للباحث: إظهار البطاقة (C9) 0 = تماما 10 = إطلاقا | |
| 616 | Do you think corruption currently takes place in your country? | | هل تعتقد أن الرشوة ظاهرة متفشية غي بلدك ؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |
| | No | 2 | لا | |
| 617 | Have you ever encountered corruption (“rashwa”)? | | هل سبق لك أن قدمت رشوة؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |
| | No | 2 | لا | |
| 618 | Do you think nepotism currently occurs in your country? | | هل تعتقد أن الوساطة (استغلال صلة القرابة) ظاهرة متفشية في بلدك؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |

| | | | | |
|-----|--|---|--|--|
| | No | 2 | لا | |
| 619 | Have you ever encountered nepotism? | | هل سبق لك أن استعملت الوساطة؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |
| | No | 2 | لا | |
| 620 | Using this card, to what extent do you agree with these statements? <i>Interviewer: show card C2</i> | | اعتمادا على هذه البطاقة، إلى أي مدى توافق على المقولات التالية؟ للباحث: إظهار البطاقة (C2) | |
| | 1. Agree strongly 2. Agree 3. Disagree 4. Disagree strongly <i>Interviewer: read the following statements.</i> | | 1. أوافق تماما 2. أوافق 3. لا أوافق 4. لا اتفق تماما للباحث: ينبغي قراءة المقولات التالية: | |
| | Religion should not influence people's political decisions. | 1 | لا ينبغي لرجال الدين أن يؤثروا على الناس بشأن قراراتهم السياسية | |
| | It would be desirable [for the country] for more people with strong religious beliefs to take on representational posts or political responsibility. | 1 | من المستحسن للبلد أن يحتل أشخاص من ذوي الاعتقاد الديني الراسخ مناصب نيابية أو يتحملوا مسؤوليات سياسية | |
| | The religious leaders should have influence over the government's decisions. | 1 | ينبغي أن يكون لرجال الدين تأثير على قرارات الحكومة | |
| | The practise of religion is a private affair that should be separated from socio-economic life. | 1 | الممارسة الدينية مسألة خاصة ينبغي أن تفصل عن الحياة الاجتماعية والاقتصادية | |

| | | | | |
|-----|---|---|--|--|
| 621 | Are the following systems good or bad for governing your country? <i>Interviewer: show card C10</i> | | هل الأنظمة التالية جيدة أم سيئة لتسيير بلدك؟ للباحث: إظهار البطاقة (C10) | |
| | 1. Very good 2. Good/acceptable 3. Bad 4. Very bad | | 1. جيدة جدا 2. جيدة / مقبولة 3. سيئة 4. سيئة جدا | |
| | A system led by a strong group that depends neither on parliament nor elections | 1 | نظام تقوده مجموعة قوية لا تخضع لا للبرلمان ولا للانتخابات | |
| | A system where experts - and not a government - take decisions on what is best for the country. | 1 | نظام يقوم الخبراء فيه - وليس الحكومة - باتخاذ القرارات على أساس ما هو أفضل لبلدهم. | |
| | A regime in which representatives depend on and should be accountable to the citizens | 1 | نظام يخضع فيه النواب للمساءلة والمحاسبة من قبل المواطنين | |

| | | | | | |
|-------------------|---|--------------------|--|---|--|
| 621b ⁵ | On a scale of 1 to 5 - 1 being "very bad" and 5 "excellent" - I would like to hear your opinion of the current system of government and the system of government before the events of 2010-2011: 1)Very bad 5) Excellent <i>Interviewer: read the following statements</i> | | | على المقياس من 1 إلى 5 (حيث أن 1 = سيء جدا و 5 = ممتاز) أود أن أعرف رأيك في نظام الحكم الحالي ونظام الحكم السابق لأحداث 2010-2011: 1 = سيء جدا 5 = ممتاز للباحث: ينبغي قراءة المثولات التالية: | |
| | | Currently حاليا | Before 2010 - 2011 قبل 2010- 2011 | | |
| | Everyone is free to say what they think. | 1 | 1 | كل واحد حر في التعبير عن رأيه | |
| | Everyone can enter/ join the political party, organisation or movement of their choice. | 1 | 1 | كل واحد له الحق في الانضمام إلى الحزب السياسي، المنظمة أو الحركة التي يختارها | |
| | All ordinary citizens can influence the government | 1 | 1 | كل مواطن عادي يمكنه أن يؤثر على الحكومة | |
| | Corruption in the political parties and the state is under control | 1 | 1 | الفساد في الأحزاب السياسية وفي الدولة تحت السيطرة | |
| | People can live without fear of being illegally arrested | 1 | 1 | بإمكان الناس أن يعيشوا في ظل الخوف من الإيقاف اللامشروع | |
| | The prevention of crime and the maintenance of order are a priority | 1 | 1 | الوقاية من الجريمة وحفظ النظام يشكلان أولوية | |
| | The economy is in good shape and everybody can live decently | 1 | 1 | الوضع الاقتصادي جيد والجميع لهم أن ينعموا بالعيش اللائق | |
| 622 | Do you think that the government should promote equality between men and women in the following domains? <i>Interviewer: show card C11</i> 1. Yes, absolutely 2. Yes, to some extent 3. No, not at all | | | هل تعتقد أنه على الحكومة تعزيز المساواة بين الرجال والنساء في المجالات التالية؟ للباحث: إظهار البطاقة (C11) 1. نعم، بالتأكيد 2. نعم، إلى حد ما 3. لا، على الإطلاق | |
| | Labour market | 1 | | سوق العمل | |
| | Education | 1 | | التعليم | |
| | Political participation | 1 | | المشاركة السياسية | |
| | Family code (marriage, inheritance, childcare, divorce, etc.) | 1 | | قانون الأسرة (الزواج، الميراث، رعاية الأطفال، الطلاق، إلخ) | |

⁵ Question 621b should be posed only in Egypt, Morocco and Tunisia.

| | | | | |
|-----|---|---|--|-----|
| 623 | Are you aware of any programmes and policies put in place by the incoming government in the following categories? | | هل أنت على علم بالبرامج والسياسات التي وضعتها الحكومة في المجالات التالية؟ | |
| | 1. Yes, I have been aware of them and I have benefitted from them | | 1. نعم أنا على علم وقد استفدت | |
| | 2. I have been aware of them | | 2. أنا على علم | |
| | 3. No | | 3. لا | 625 |
| 624 | In which area(s)? | | في أي من المجالات؟ | |
| | Social welfare (solidarity) | 1 | الحماية الاجتماعية (التضامن) | |
| | Employment and entrepreneurial programmes | 1 | برامج للتشغيل وبعث المؤسسات | |
| | Housing | 1 | السكن | |
| | Study grants | 1 | المنح للدراسية | |
| | Other | 1 | مجالات أخرى | |
| 625 | Are you aware of the European Union programmes put in place in your country? | | هل أنت على علم ببرامج الاتحاد الأوروبي التي تنفذ في بلدك؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |
| | No | 2 | لا | 627 |
| 626 | Which programme(s)? | | ماهي هذه البرامج ؟ | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| 627 | In your opinion, who benefits most from the cooperation with the European Union? | | من برأيك الأكثر استفادة من التعاون مع الاتحاد الأوروبي؟ | |
| | The people in general | 1 | الشعب بصفة عامة | |
| | The rich and powerful | 2 | أصحاب النفوذ والأغنياء | |
| | The current government | 3 | الحكومة الحالية | |
| | Politicians | 4 | السياسيون | |
| | External actors | 5 | أطراف خارجية | |
| | The security services | 6 | الاسلاك الأمنية | |
| | Young people | 7 | الشباب | |
| | Civil society | 8 | المجتمع المدني | |
| | Other (specify): _____ | 9 | أطراف أخرى، ما هي؟ _____ | |
| 628 | Using this card, compared to people your age, how would you class yourself? Interviewer: show card C12 0 the poorest 10 the richest | 1 | اعتماجا على هذه البطاقة، ومقارنة بالأشخاص الذين في سنك، كيف تصنف نفسك ؟ للباحث: إظهار البطاقة (C12) | |

| | | | | |
|-----|---|---|---|-----|
| | | | 0 = الأفقر 10 = الأغنى | |
| 629 | Over the past 12 months, have you been subject to any form of physical violence? | | خلال الإثني عشر شهرا الماضية، هل تعرضت لأي نوع من أنواع العنف المادي (البدني) ؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |
| | No | 2 | لا | 632 |
| 630 | Who was responsible for that violence? | | من كان المسؤول على هذا العنف ؟ | |
| | Stranger | 1 | مجهول | |
| | Pupil/ student/ work colleague | 2 | تلميذ / طالب / زميل في العمل | |
| | Manager/ instructor/ coach | 3 | مسؤول / مدير / مدرب | |
| | Friend/ acquaintance | 4 | صديق (ة) / أحد من معارفك | |
| | Ex-partner | 5 | صديقك / صديقتك السابق (ة) | |
| | Family member | 6 | فرد من العائلة | |
| | Husband/ wife | 7 | الزوج / الزوجة | |
| | Neighbour | 8 | الجيران | |

| | | | | |
|-----|---|---|--|--|
| 631 | The person responsible for the violence was...? | | هل كان المسؤول عن هذا العنف: | |
| | A man | 1 | رجلا ؟ | |
| | A woman | 2 | امراة ؟ | |
| 632 | In the past 12 months, have you been confronted by a person or persons acting towards you in an offensive or undesired manner? | | خلال الإثني عشر شهرا الماضية ، هل تعرض لك أشخاص بالهجوم أو تصرفوا معك بطريقة مهينة أو غير مقبولة ؟ | |
| | Yes | 1 | نعم | |
| | No | 2 | لا | |
| 633 | Who was responsible for that offence? | | من كان المسؤول عن هذا الاعتداء؟ | |
| | Stranger | 1 | مجهول | |
| | Pupil/ student/ work colleague | 2 | تلميذ / طالب / زميل في العمل | |
| | Manager/ instructor/ coach | 3 | مسؤول / مدير / مدرب | |
| | Friend/acquaintance | 4 | صديق (ة) / أحد من معارفك | |
| | Ex-partner | 5 | صديقك / صديقتك السابق (ة) | |
| | Family member | 6 | أحد أفراد العائلة | |
| | Husband/ wife | 7 | الزوج / الزوجة | |
| | Neighbour | 8 | الجيران | |

| | | | | |
|-----|---|---|---------------------------------|--|
| 634 | The person responsible for the offence was? | | من كان المسؤول عن هذا الاعتداء؟ | |
| | A man | 1 | رجل | |
| | A woman | 2 | امراة | |